

**BATTERY POWERED SECATEURS
BCL23 & BCL24**

BAHCO®

Quick Guide



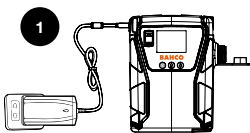
EN	2
CZ	5
DE	8
EL	11
ES	14
FR	17
IT	20
NL	23
PL	26
PT	29
SK	32
TR	35

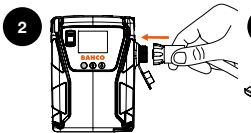


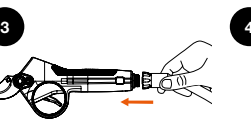
List of icons with explanation

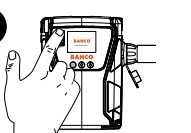
- | | | | | | |
|---|---|---|---|---|--|
|  | Special safety precautions when working with electric secateurs |  | Wear safety glasses |  | Equipment complying with EC standards |
|  | Risk of injury – keep hands away from cutting head |  | Wear safety gloves |  | Equipment complying with UK CA standards |
|  | Do not expose to rain, water or wet conditions |  | Read the user guide |  | Equipment complying with the requirements imposed or covered by regulations in Australia and New Zealand |
|  | Keep away from heat sources |  | Do not put to general waste |  | Battery system complying with the California Energy Commission efficiency requirements |
|  | Do not use damaged or broken batteries |  | Recycle in accordance with local waste regulation | | |

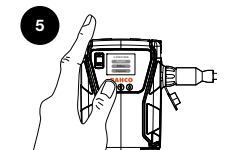
1. Getting started


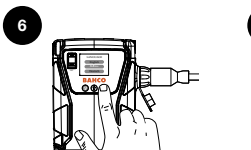
- 



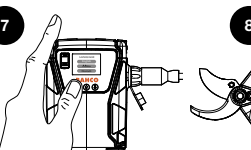
Fully charge batteries before first use.
- 


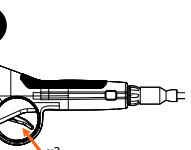
Connect the cable to the fully charged battery.
- 

Connect the cable to the secateurs.
- 

Switch ON the battery. The LCD display lights up and one beep sounds
- 

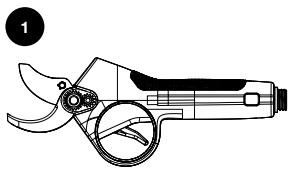
Press  to go to language selection.
- 

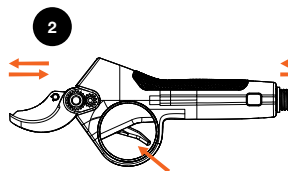
Press   to select the language.
- 


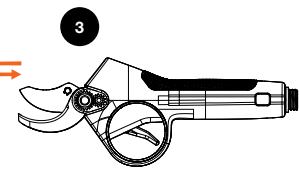
Once the language is selected, press  to fix the language selection.
- 

Double-click trigger to open the blade and start working.

2. Change the blade opening

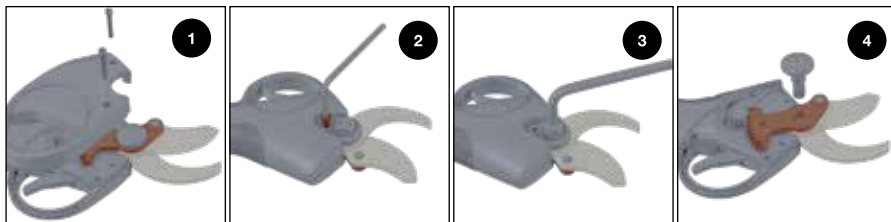
- 

BCL23: Full opening 35 mm
BCL24: Full opening 45 mm
- 

To change opening keep trigger pressed
2 sec. 
- 

BCL23: Half opening 23 mm
BCL24: Half opening 30 mm

3. Change the blade

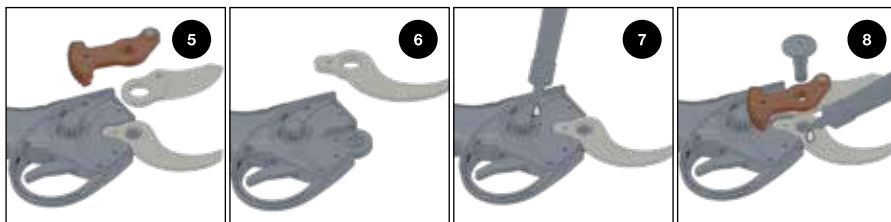


Remove the cover of the blade driving system.

Turn the tool around and unscrew the center bolt lock.

Unscrew the center bolt.

Remove the center bolt.

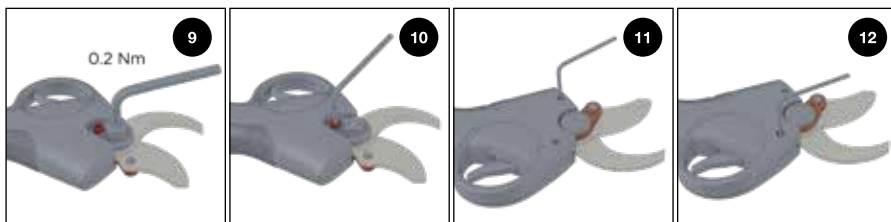


Take out and separate the driving system and the blade.

Remove the counter blade if it is necessary to change it.

Clean and grease all parts including the pinion.

Assemble driving system and blade and fix by inserting the center bolt.



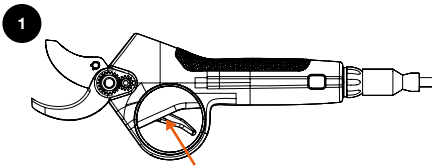
Tighten the central nut (0.2 Nm).

Tighten the center bolt lock.

Put back the cover and tighten the upper screw.

Tighten the lower screw.

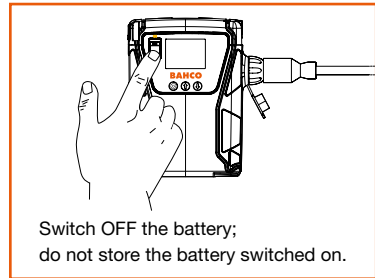
4. At the end of a working day



1

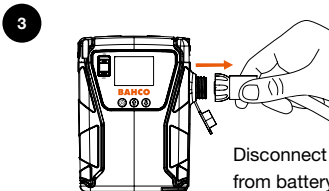
3 sec.

Press trigger for a few seconds to close blades.



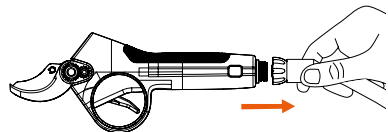
2

Switch OFF the battery; do not store the battery switched on.



3

Disconnect the cable from battery.



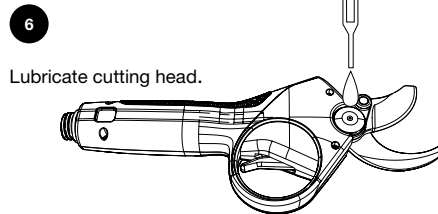
4

Disconnect the cable from secateurs.



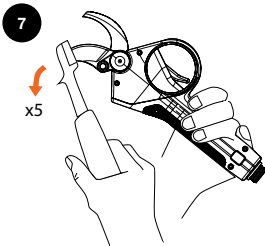
5

Charge battery.



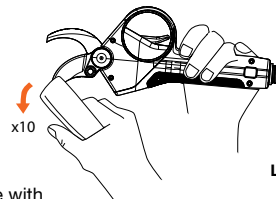
6

Lubricate cutting head.



7

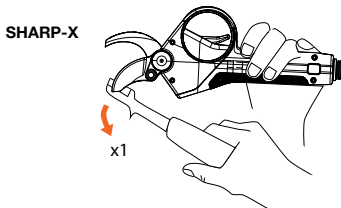
x5



x10

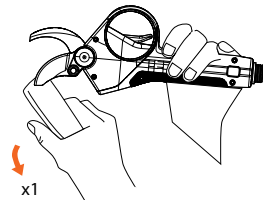
LS CORINDON

Sharpen the blade with SHARP-X or LS CORINDON.



SHARP-X

x1



x1

Seznam ikon s vysvětlením



Při práci s elektrickými zahradnickými nůžkami dodržujte speciální bezpečnostní opatření



Riziko úrazu – nedávejte ruce do oblasti stříhací hlavy



Chraňte před deštěm, vodou a vlhkem



Uchovávejte mimo zdroje tepla



Nepoužívejte poškozené ani rozbité akumulátory



Používejte ochranné brýle



Používejte ochranné rukavice



Prostudujte si uživatelskou příručku



Nevyhazujte do komunálního odpadu



Recyklujte v souladu s místními předpisy pro nakládání s odpady



Zařízení splňuje normy ES



Zařízení splňuje normy UK CA

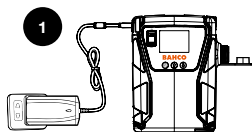


Zařízení splňuje požadavky kladené nebo podlehlající předpisům v Austrálii a na Novém Zélandu

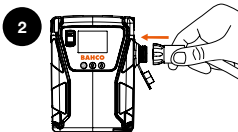


Akumulátorový systém splňuje požadavky Kalifornské energetické komise na účinnost

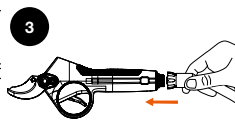
1. Začínáme



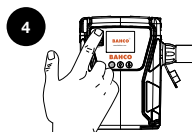
Před prvním použitím akumulátory plně dobijte.



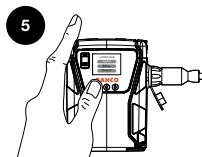
Připojte kabel k plně nabité baterii.




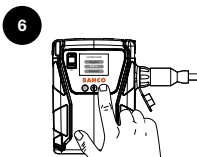
Připojte kabel k zahradnickým nůžkám.





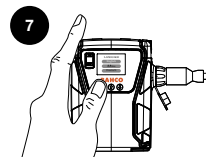
Zapněte baterii. LCD displej se rozsvítí a zazní jedno pípnutí




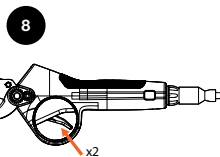
Stisknutím tlačítka  přejdete na výběr jazyka.



Stisknutím tlačítka   vyberte jazyk.

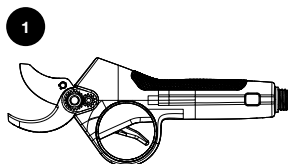


Když je jazyk vybrán, výběr jazyka můžete opravit stisknutím tlačítka .

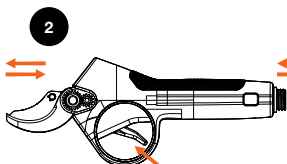


Dvojnásobným stisknutím spouště otevřete čepel a začnete pracovat.

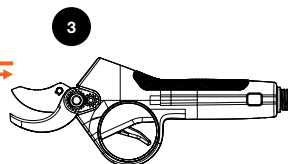
2. Změna rozevření čepele



BCL23: Plně otevření 35 mm
BCL24: Plně otevření 45 mm



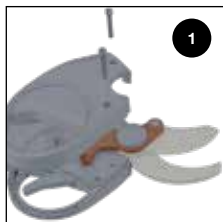
Chcete-li změnit otevření, stiskněte spoušť



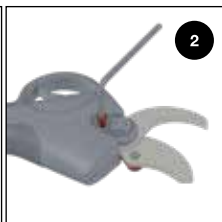
BCL23: Poloviční otevření 23 mm
BCL24: Poloviční otevření 30 mm

2 s 

3. Výměna čepele



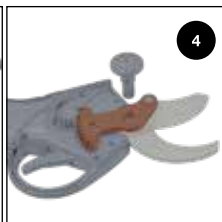
Sejměte kryt ze systému pohonu čepele.



Nástroj otočte a vyšroubujte pojistku středového šroubu.



Vyšroubujte středový šroub.



Vyjměte středový šroub.



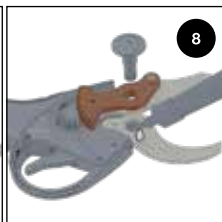
Vyjměte systém pohonu a čepele a oddělte je od sebe.



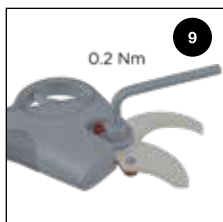
Vyjměte protější čepele, pokud je potřeba ji vyměnit.



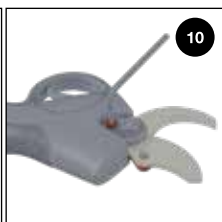
Vyčistěte a namažte všechny díly včetně ozubeného kolečka.



Sestavte systém pohonu a čepele a vše upevněte vložením středového šroubu.



Dotáhněte středovou matici (0,2 Nm).



Dotáhněte pojistku středového šroubu.

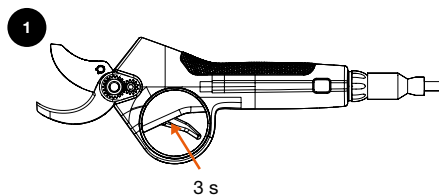


Vratte zpět kryt a dotáhněte horní šroub.

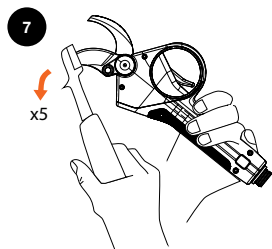
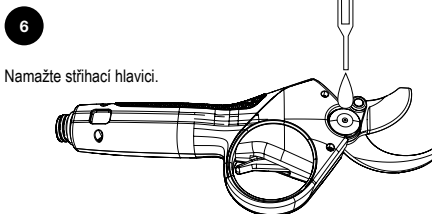
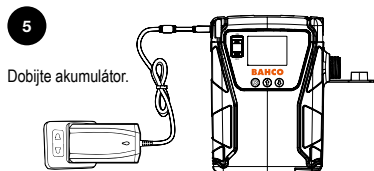
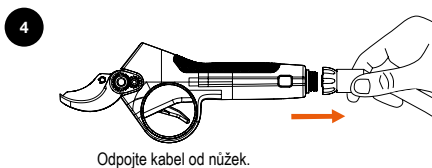
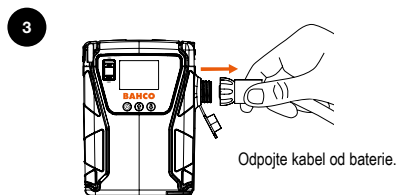
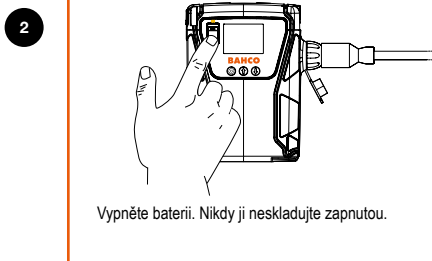


Dotáhněte spodní šroub.

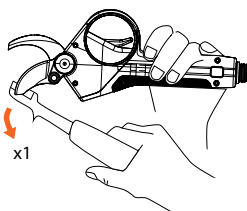
4. Na konci pracovního dne



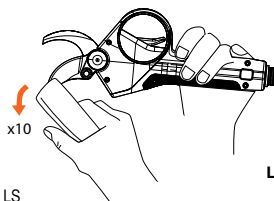
Stiskněte spoušť na několik sekund.
Čepele se zavřou.



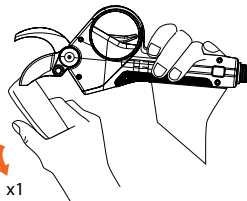
SHARP-X




Použijte SHARP-X nebo LS
CORINDON k naostření čepce.







LS CORINDON



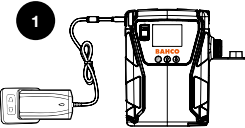
Symbolverzeichnis mit Erklärungen

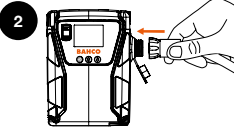
-  Besondere Sicherheitsvorkehrungen bei Arbeiten mit elektrischen Rebschern
-  Verletzungsgefahr – Hände vom Schneidkopf fernhalten
-  Vor Regen, Wasser und Nässe schützen
-  Von Wärmequellen fernhalten
-  Keine beschädigten oder defekten Akkus verwenden

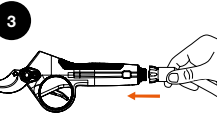
-  Schutzbrille tragen
-  Schutzhandschuhe tragen
-  Bedienungsanleitung lesen
-  Nicht im normalen Haushaltsmüll entsorgen
-  Gemäß vor Ort geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung recyceln


-  Gerät entspricht EG-Normen
-  Gerät entspricht britischen CA-Normen
-  Gerät entspricht den Anforderungen der Vorschriften in Australien und Neuseeland
-  Akkusystem entspricht den Effizienzanforderungen der California Energy Commission

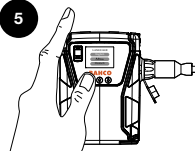
1. Erste Schritte


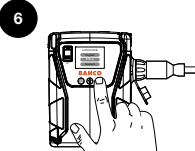
- 



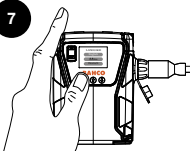
1 Akku vor Erstgebrauch vollständig aufladen.
- 


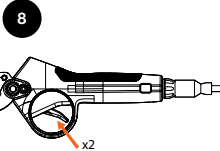
2 Das Kabel am vollständig geladenen Akku anschließen.
- 

3 Das Kabel mit der Rebschere verbinden.
- 

4 Akku einschalten. Die LCD-Anzeige leuchtet auf und ein Signalton ertönt.
- 

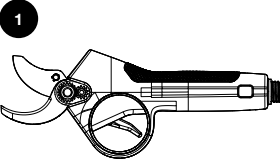
5 Auf  drücken, um zur Sprachauswahl zu gelangen.
- 

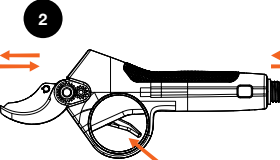
6 Auf   drücken, um die Sprache auszuwählen.
- 

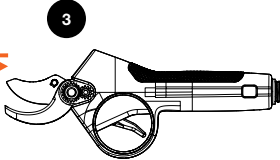
7 Wenn die Sprache ausgewählt ist, auf  drücken, um die Sprachauswahl zu fixieren.
- 


8 Den Abzug zweimal drücken, um die Klingen zu öffnen und mit der Arbeit zu beginnen.

2. Messeröffnung ändern

- 

1
BCL23: Volle Öffnung 35 mm
BCL24: Volle Öffnung 45 mm
 - 

2
Zum Ändern der Öffnung den Abzug gedrückt halten
 - 

3
BCL23: Halbe Öffnung 23 mm
BCL24: Halbe Öffnung 30 mm
- 2 Sek. 

3. Austausch der Klinge



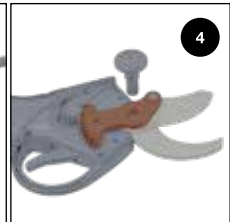
Die Abdeckung des Klingenantriebs abnehmen.



Das Gerät umdrehen und die mittlere Schraubverbindung lösen.



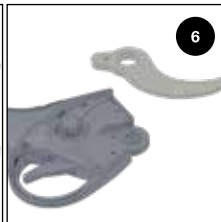
Die mittlere Schraube lösen.



Die mittlere Schraube herausnehmen.



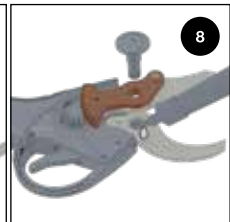
Den Antrieb und die Klinge herausnehmen und trennen.



Die Gegenklinge herausnehmen, wenn sie ausgetauscht werden muss.



Alle Teile einschließlich des Ritzels reinigen und schmieren.



Antrieb und Klinge zusammensetzen und durch Einsatz der mittleren Schraube befestigen.



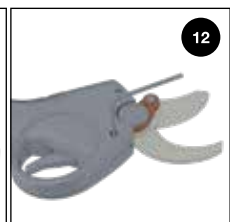
Die mittlere Mutter festziehen (0,2 Nm).



Die mittlere Schraubverbindung festziehen.

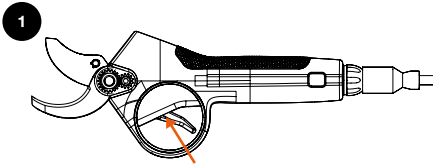


Die Abdeckung wieder anbringen und die obere Schraube festziehen.



Die untere Schraube festziehen.

4. Am Ende eines Arbeitstags



1

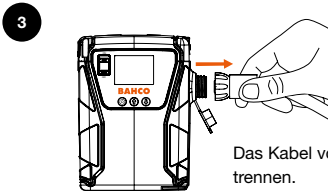
3 Sek.

Den Auslöser einige Sekunden lang gedrückt halten, um die Klingen zu schließen.



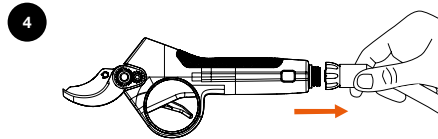
2

Akku AUSSCHALTEN; Akku nicht eingeschaltet lagern.



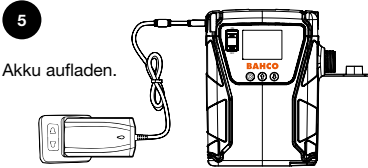
3

Das Kabel vom Akku trennen.



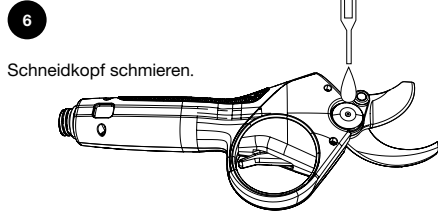
4

Das Kabel von der Rebschere trennen.



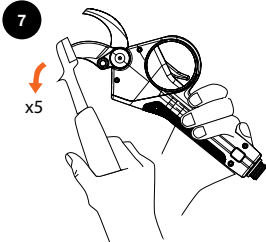
5

Akku aufladen.



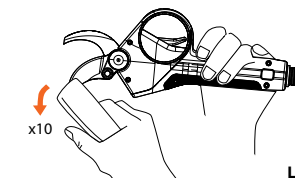
6

Schneidkopf schmieren.



7

x5



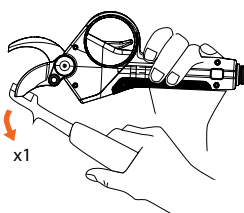
7

x10

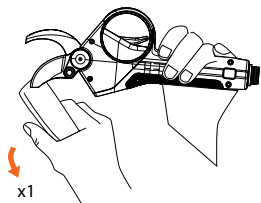
Klingen mit SHARP-X oder LS CORINDON schärfen.

LS CORINDON

SHARP-X



x1



x1

Λίστα εικονιδίων και επεξήγηση



Ειδικές προφυλάξεις ασφαλείας κατά την εργασία με το ηλεκτρικό κλαδευτήρι



Κίνδυνος τραυματισμού – διατηρείτε τα χέρια σας μακριά από την κεφαλή κοπής



Μην εκθέτετε τη ράβδο σε βροχή, νερό ή υγρασία



Να διατηρείται μακριά από πηγές θερμότητας



Μην χρησιμοποιείτε φθαρμένες ή χαλασμένες μπαταρίες



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας



Φοράτε γάντια ασφαλείας



Διαβάστε τον οδηγό χρήσης



Να μην απορρίπτεται με τα γενικά απόβλητα



Ανακυκλώνετε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς αποβλήτων



Εξοπλισμός σύμφωνα με τα πρότυπα της ΕΚ



Εξοπλισμός σύμφωνα με τα πρότυπα UK CA

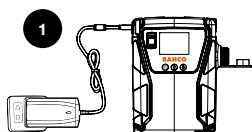


Εξοπλισμός που συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις που επιβάλλονται ή καλύπτονται από τους κανονισμούς στην Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία

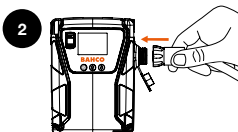


Σύστημα μπαταριών που συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις αποδοτικότητας της Επιτροπής Ενέργειας της Καλιφόρνιας

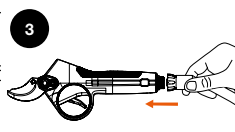
1. Πρώτα βήματα



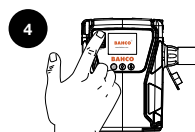
Φορτίστε πλήρως τις μπαταρίες πριν από την πρώτη χρήση.



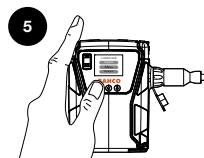
Συνδέστε το καλώδιο στην πλήρως φορτισμένη μπαταρία.



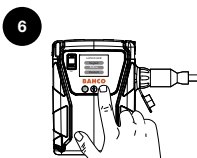
Συνδέστε το καλώδιο στο κλαδευτήρι.



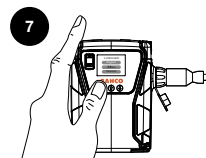
Ενεργοποιήστε την μπαταρία. Η οθόνη LCD ανάβει και ακούγεται ένας ηχητικός τόνος.



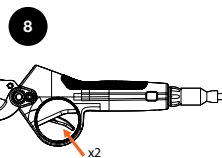
Πατήστε για να μεταβείτε στην επιλογή γλώσσας.



Πατήστε για να επιλέξετε τη γλώσσα.

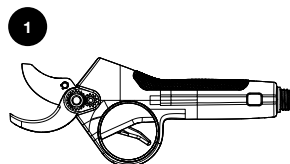


Μόλις επιλέξετε τη γλώσσα, πατήστε για να αλλάξετε την επιλογή γλώσσας.

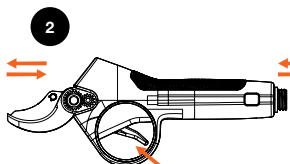


Πιέστε δύο φορές τη σκανδάλη για να ανοίξετε τη λεπίδα και να αρχίσετε να εργάζεστε.

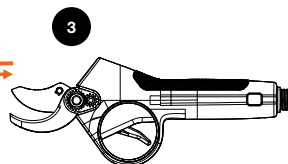
2. Αλλάξτε το άνοιγμα της λεπίδας



BCL23: Πλήρες άνοιγμα 35 mm
BCL24: Πλήρες άνοιγμα 45 mm



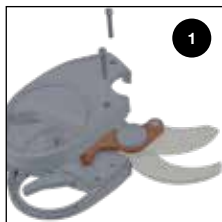
Για να αλλάξετε το άνοιγμα, κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη για



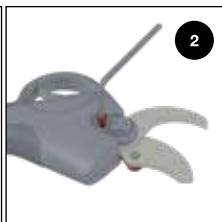
BCL23: Μισό άνοιγμα 23 mm
BCL24: Μισό άνοιγμα 30 mm

2 δευτ.

3. Αλλάξτε τη λεπίδα



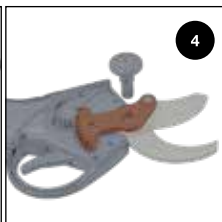
1 Αφαιρέστε το κάλυμμα του συστήματος κίνησης λεπίδας.



2 Γυρίστε ανάποδα το εργαλείο και ξεβιδώστε την κεντρική βίδα κλειδώματος.



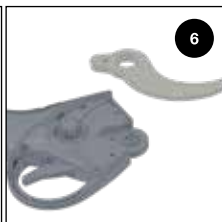
3 Ξεβιδώστε την κεντρική βίδα.



4 Αφαιρέστε την κεντρική βίδα.



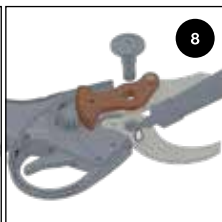
5 Αφαιρέστε και διαχωρίστε το σύστημα κίνησης από τη λεπίδα.



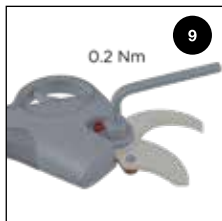
6 Αφαιρέστε την αντίστροφη λεπίδα εάν απαιτείται αντικατάστασή της.



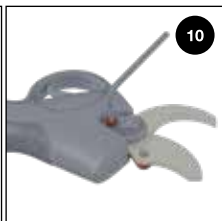
7 Καθαρίστε και γρασάρετε όλα τα εξαρτήματα, συμπεριλαμβανομένου του πτερυγίου.



8 Συναρμολογήστε το σύστημα κίνησης και τη λεπίδα και στερεώστε τοποθετώντας την κεντρική βίδα.



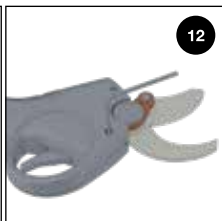
9 Σφίξτε το κεντρικό παξιμάδι (0,2 Nm).



10 Σφίξτε την κεντρική βίδα κλειδώματος.

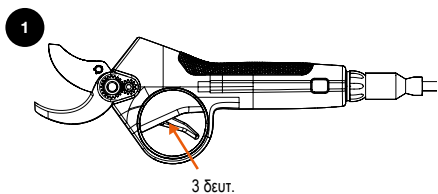


11 Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα και σφίξτε την επάνω βίδα.



12 Σφίξτε την κάτω βίδα.

4. Στο τέλος των εργασιών σας

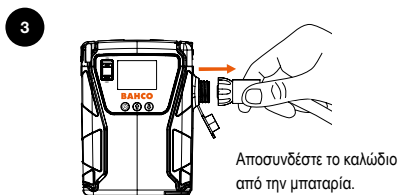


3 δευτ.

Πιέστε τη σκανδάλη για μερικά δευτερόλεπτα για να κλείσετε τις λεπίδες.



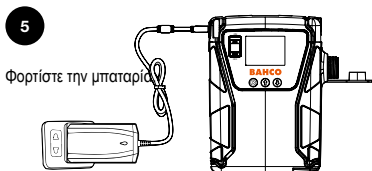
Απενεργοποιήστε την μπαταρία. Μην αποθηκεύετε τη συσκευή με ενεργοποιημένη την μπαταρία.



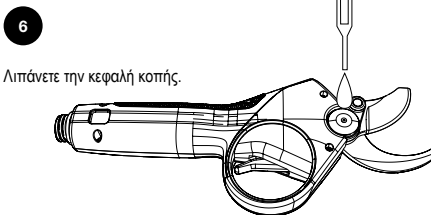
Αποσυνδέστε το καλώδιο από την μπαταρία.



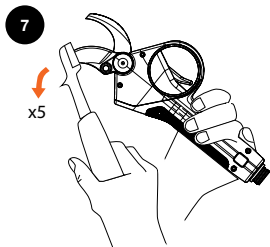
Αποσυνδέστε το καλώδιο από το κλαδευτήρι.



Φορτίστε την μπαταρία.

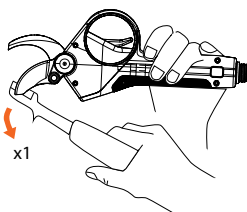


Λιπάνετε την κεφαλή κοπής.



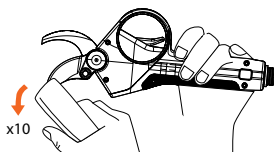
x5

SHARP-X



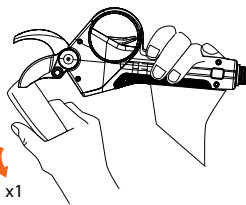
x1

Τροχίστε τη λεπίδα με SHARP-X ή LS CORINDON.








x10

LS CORINDON



x1

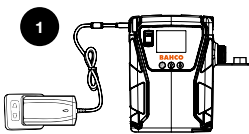
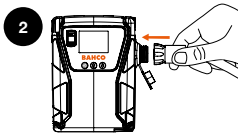
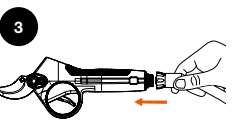
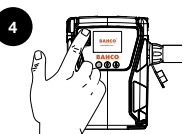
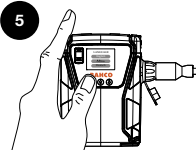

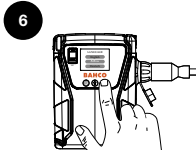


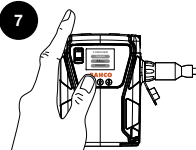

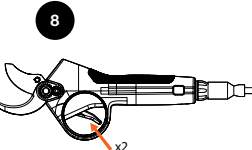
Listado de símbolos con su explicación

-  Precauciones especiales de seguridad al trabajar con tijeras de poda eléctricas
-  Riesgo de lesiones: mantener las manos alejadas del cabezal de corte
-  No exponer a la lluvia, al agua o a condiciones húmedas
-  Mantener el equipo alejado de fuentes de calor
-  No usar baterías dañadas o rotas

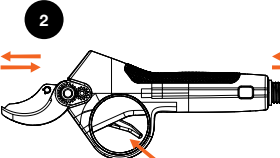

-  Usar gafas de seguridad
-  Usar guantes de seguridad
-  Leer la guía de usuario
-  No echar a la basura con los residuos generales
-  Reciclar de acuerdo con la normativa local sobre residuos

-  Equipo conforme a la normativa CE
-  Equipo conforme a las normativas de UKCA
-  Equipo conforme a los requisitos impuestos o cubiertos por las regulaciones de Australia y Nueva Zelanda
-  Sistema de batería conforme a los requisitos de eficiencia de la Comisión de Energía de California

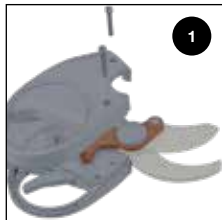
1. Tareas iniciales

-  **1** Cargue por completo las baterías antes del primer uso.
-  **2** Conecte el cable a la batería completamente cargada.
-  **3** Conecte el cable a las tijeras de poda.
-  **4** Encienda la batería. La pantalla LCD se ilumina y se oye un pitido
-  **5** Pulse  para ir a la selección del idioma.
-  **6** Pulse  /  para seleccionar el idioma.
-  **7** Una vez seleccionado el idioma, pulse  para confirmar la selección del idioma.
-  **8** Haga doble clic en el gatillo para abrir las hojas y empezar a trabajar.

2. Cambio de la apertura de la hoja

-  **1**
 -  **2** Para cambiar la apertura, mantenga pulsado el gatillo 2 segundos. 
 -  **3**
- BCL23: apertura total de 35 mm
 BCL24: apertura total de 45 mm
- BCL23: apertura media de 23 mm
 BCL24: apertura media de 30 mm

3. Sustitución de las hojas



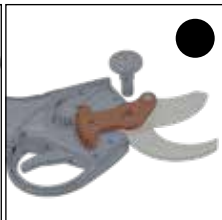
Retire la tapa del sistema de accionamiento de la hoja.



Gire la herramienta y afloje la retención del perno central.



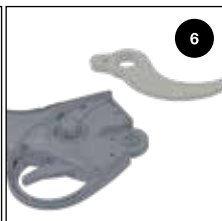
Desatornille el perno central.



Retire el perno central.



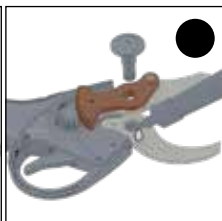
Extraiga y separe el sistema de accionamiento y la hoja.



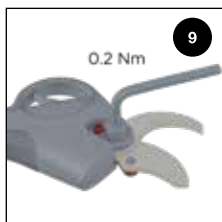
Desmonte la contrahoja si es necesario sustituirla.



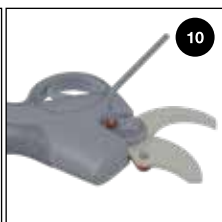
Limpie y engrase todas las piezas, incluido el engranaje.



Monte el sistema de accionamiento y la hoja para, a continuación, fijar el conjunto introduciendo el perno central.



Apriete la tuerca central (0,2 Nm).



Apriete la retención del perno central.

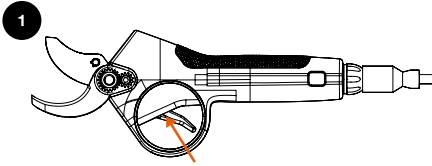


Vuelva a colocar la tapa y apriete el tornillo superior.



Apriete el tornillo inferior.

4. Al final de la jornada laboral



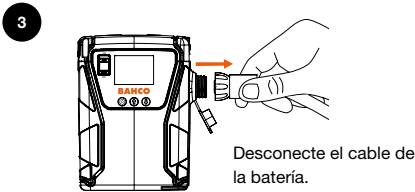
1

3 segundos
Pulse el gatillo unos segundos para cerrar las hojas.



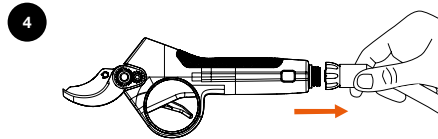
2

Apague la batería; no la guarde encendida.



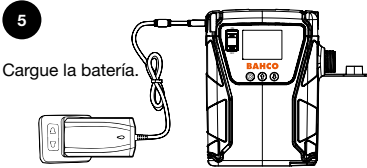
3

Desconecte el cable de la batería.



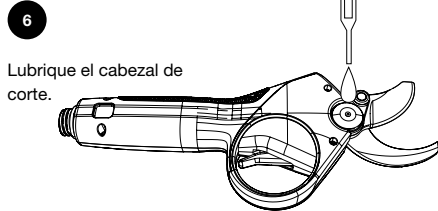
4

Desconecte el cable de las tijeras de poda.



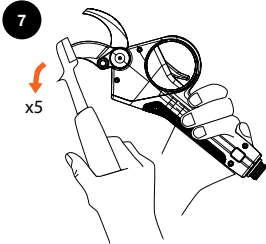
5

Cargue la batería.



6

Lubrique el cabezal de corte.

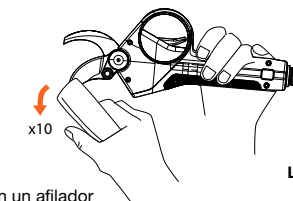


7

x5

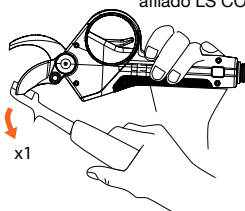
SHARP-X

Afile las hojas con un afilador SHARP-X o una piedra de afilado LS CORINDON.

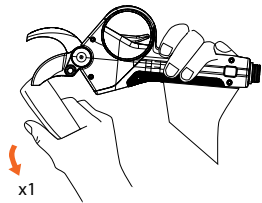


x10

LS CORINDON



x1



x1

Liste des icônes avec explication associée



Mesures de sécurité particulières à observer lors de l'utilisation du sècheur électrique



Risque de blessure - garder les mains éloignées de la tête de coupe



Ne pas exposer à la pluie, à l'eau ou à l'humidité



Garder à l'écart des sources de chaleur



Ne pas utiliser de batteries endommagées ou détériorées



Porter des lunettes de protection



Porter des gants de protection



Lire le manuel d'utilisation



Ne pas jeter avec les ordures ménagères



Recycler conformément à la réglementation locale en matière de déchets



Équipement conforme aux normes européennes



Équipement conforme aux normes du Royaume-Uni et du Canada

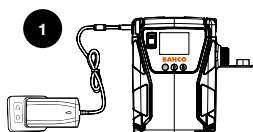


Équipement conforme aux exigences imposées ou couvertes par les réglementations en Australie et en Nouvelle-Zélande

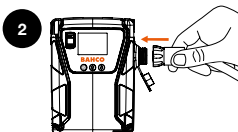


Système de batteries conforme aux exigences de rendement de la California Energy Commission

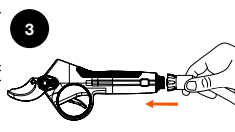
1. Mise en route



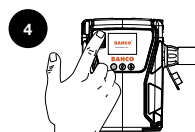
1 Charger complètement les batteries avant la première utilisation.



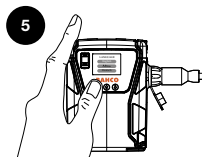
2 Connecter le câble à la batterie complètement chargée.



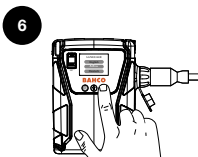
3 Connecter le câble au sècheur.



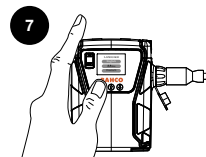
4 Mettre la batterie sous tension. L'écran LCD s'allume et un bip se fait entendre



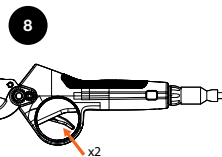
5 Appuyer sur pour accéder au choix de la langue.



6 Appuyer sur pour sélectionner la langue.

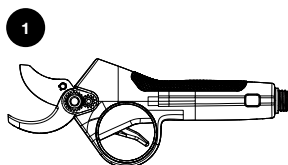


7 Une fois la langue sélectionnée, appuyer sur pour fixer la sélection de la langue.

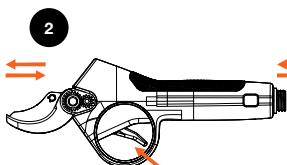


8 Presser la gâchette à deux reprises pour ouvrir la lame et commencer à travailler.

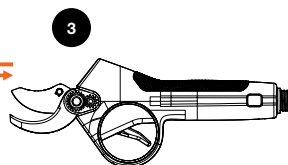
2. Changer l'ouverture de la lame



BCL23 : Ouverture complète 35 mm
BCL24 : Ouverture complète 45 mm

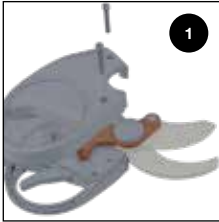


Pour changer l'ouverture, maintenir la gâchette enfoncée 2 secondes

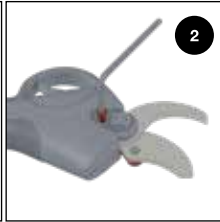


BCL23 : Demi-ouverture 23 mm
BCL24 : Demi-ouverture 30 mm

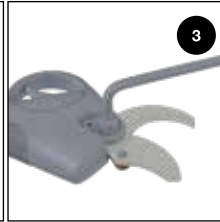
3. Changer la lame



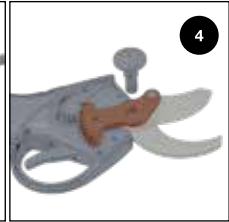
Enlever la coque du système d'entraînement de lame.



Retourner l'outil et dévisser le dispositif de verrouillage du boulon central.



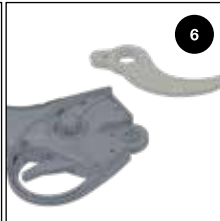
Dévisser le boulon central.



Enlever le boulon central.



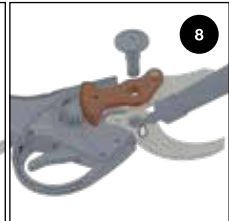
Sortir et désaccoupler le système d'entraînement et la lame.



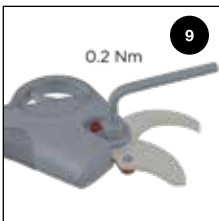
Enlever la contre-lame s'il s'avère nécessaire de la changer.



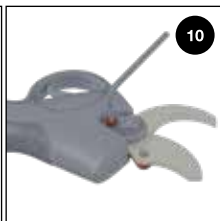
Nettoyer et graisser toutes les pièces y compris la crémaillère.



Assembler le système d'entraînement et la lame et fixer le tout par insertion du boulon central.



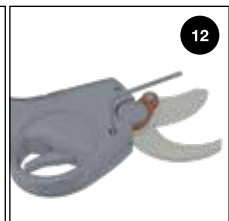
Serrer l'écrou central (0,2 Nm).



Serrer le dispositif de verrouillage du boulon central.

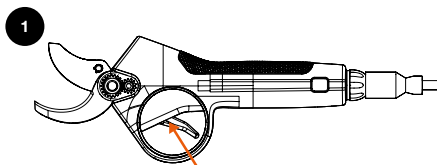


Remettre la coque et serrer la vis supérieure.



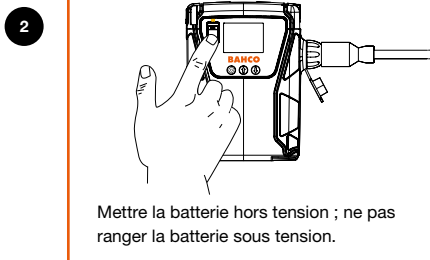
Serrer la vis inférieure.

4. À la fin de l'utilisation

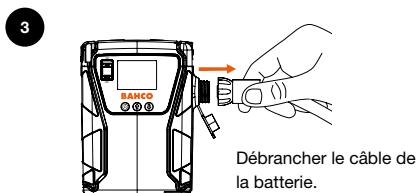


3 secondes

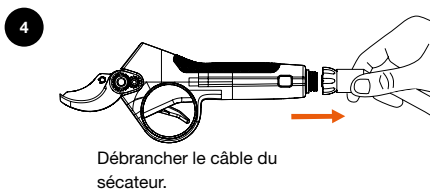
Presser la gâchette pendant quelques secondes pour refermer les lames.



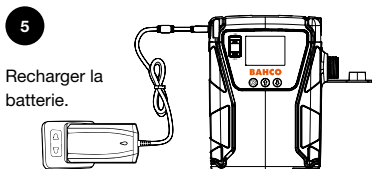
Mettre la batterie hors tension ; ne pas ranger la batterie sous tension.



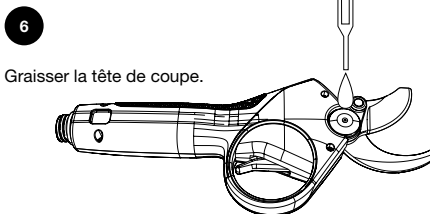
Débrancher le câble de la batterie.



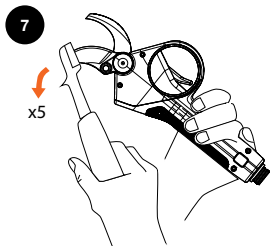
Débrancher le câble du sécateur.



Recharger la batterie.

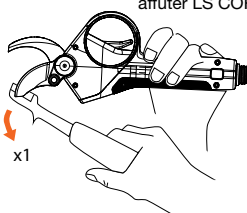


Graisser la tête de coupe.

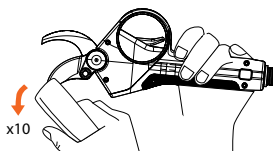


x5

SHARP-X



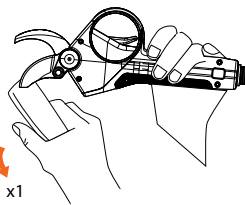
x1



x10

LS CORINDON

Affûter la lame avec un affûteur SHARP-X ou une pierre à affûter LS CORINDON.



x1

Elenco delle icone con spiegazione



Precauzioni di sicurezza speciali nell'utilizzo di cesoie elettriche



Rischio di lesioni: tenere le mani lontane dalla testa di taglio



Non esporre a pioggia, acqua o umidità



Tenere lontano da fonti di calore



Non utilizzare batterie danneggiate o guaste



Indossare occhiali di sicurezza



Indossare guanti di sicurezza



Leggere la guida utente



Non smaltire insieme ai rifiuti comuni



Riciclare in conformità alla normativa locale sui rifiuti



Apparecchiatura conforme alle norme CE



Apparecchiatura conforme agli standard CA del Regno Unito

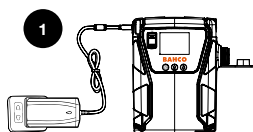


Strumenti conformi ai requisiti imposti o coperti da normative in Australia e Nuova Zelanda

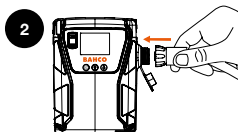


Sistema di batterie conforme ai requisiti di efficienza della California Energy Commission

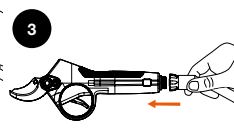
1. Introduzione



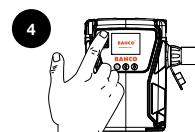
1 Caricare completamente le batterie al primo utilizzo.



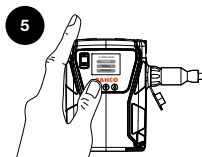
2 Collegare il cavo alla batteria completamente carica.




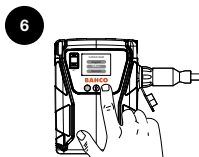
3 Collegare il cavo alle cesoie.





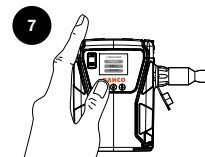
4 Accendere la batteria. Il display LCD si accende e viene emesso un segnale acustico




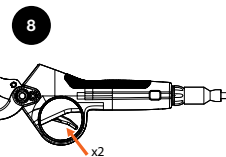
5 Premere  per passare alla selezione della lingua.



6 Premere   per selezionare la lingua.

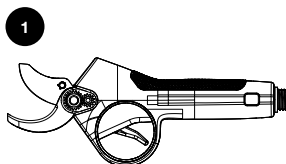


7 Una volta selezionata la lingua, premere  per correggere la selezione.

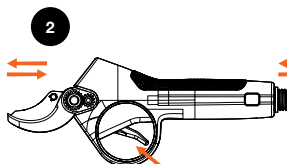



8 Premere due volte il grilletto per aprire le lame e iniziare a lavorare.

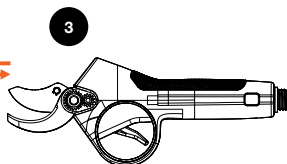
2. Cambiare l'apertura delle lame



BCL23: Apertura totale 35 mm
BCL24: Apertura totale 45 mm

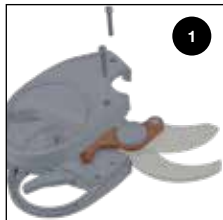


2 Per cambiare l'apertura tenere premuto il grilletto per 2 sec. 



BCL23: apertura parziale 23 mm
BCL24: apertura parziale 30 mm

3. Sostituzione della lama



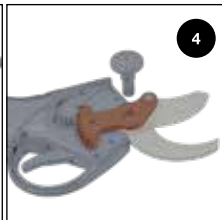
Togliere il coperchio del sistema di azionamento della lama.



Capovolgere l'utensile e svitare la vite di fissaggio del bullone centrale.



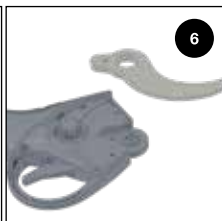
Svitare il bullone centrale.



Rimuovere il bullone centrale.



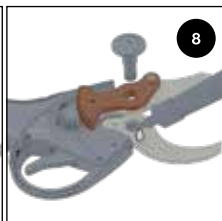
Estrarre il sistema di azionamento e la lama.



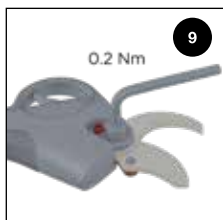
Rimuovere la controlama se è necessario sostituirla.



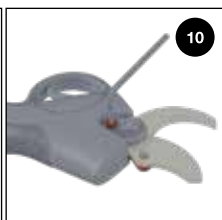
Pulire e ingrassare tutti i componenti, compreso il pignone.



Montare il sistema di azionamento e la lama e fissarli inserendo il bullone centrale.



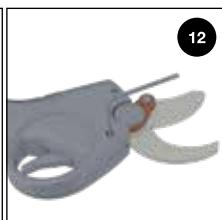
Serrare il bullone centrale (0,2 Nm).



Serrare la vite di fissaggio del bullone centrale.



Riposizionare il coperchio e serrare la vite superiore.

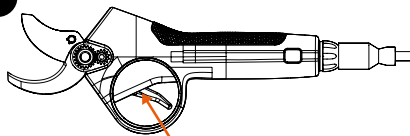


Serrare la vite inferiore.

4. Alla fine della giornata di lavoro



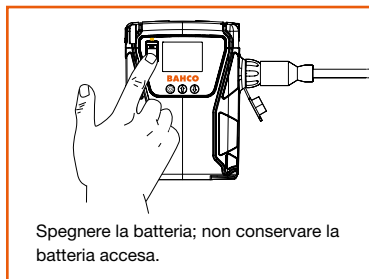
1



3 sec.

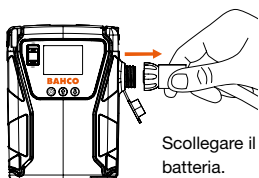
Tenere premuto il grilletto per alcuni secondi per chiudere le lame.

2



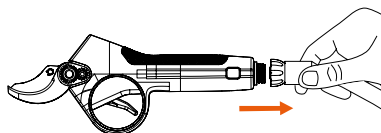
Spegnere la batteria; non conservare la batteria accesa.

3



Scollegare il cavo dalla batteria.

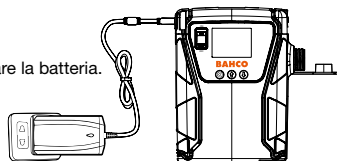
4



Scollegare il cavo dalle cesoie.

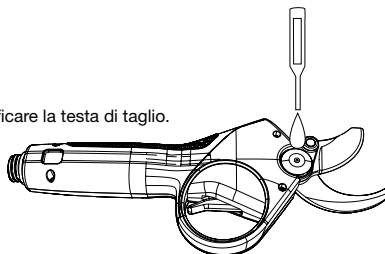
5

Caricare la batteria.

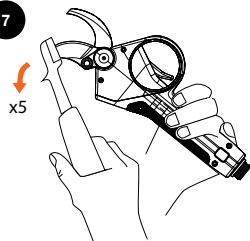


6

Lubrificare la testa di taglio.

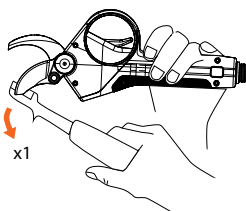


7



x5

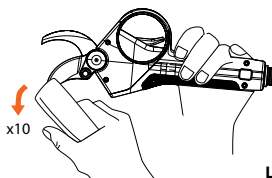
SHARP-X



x1

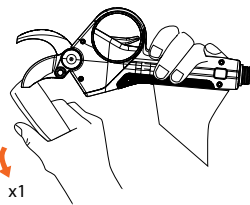
Affilare la lama con SHARP-X o LS CORINDON.

7



x10

LS CORINDON



x1

Lijst van pictogrammen met uitleg



Speciale veiligheidsvoorzorgsmaatregelen tijdens het werken met de elektrische snoeischaar



Risico op letsel - houd handen uit de buurt van de snijkop



Niet blootstellen aan regen, water of natte omstandigheden



Uit de buurt van warmtebronnen houden



Geen beschadigde of kapotte batterijen gebruiken



Veiligheidsbril dragen



Veiligheidshandschoenen dragen



Gebruikershandleiding lezen



Niet bij het huishoudelijke afval weggooien



Recyclen in overeenstemming met de plaatselijke afvalregeling



Apparatuur die voldoet aan EC-normen



Apparatuur die voldoet aan Britse CA-normen

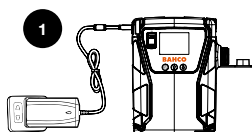


Apparatuur die voldoet aan de vereisten die in Australië en Nieuw-Zeeland worden opgelegd of die onder de regelgeving vallen

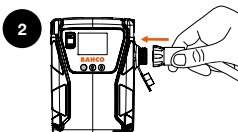


Batterijsysteem dat voldoet aan de rendementsvereisten van de California Energy Commission

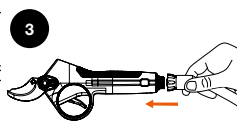
1. Aan de slag



Laad de batterijen vóór het eerste gebruik helemaal op.



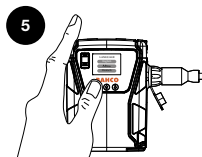
Sluit de kabel aan op de volledig opgeladen batterij.



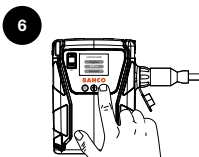
Sluit de kabel aan op de snoeischaar.



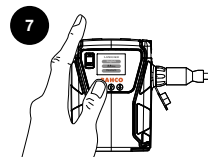
Schakel de batterij in. Het LCD-display gaat branden en er klinkt één pieptoon




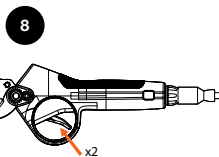
Druk op  om naar de taalselectie te gaan.



Druk op   om de taal te selecteren.

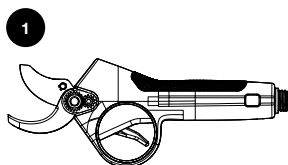


Zodra de taal is geselecteerd, drukt u op  om de taalselectie te herstellen.

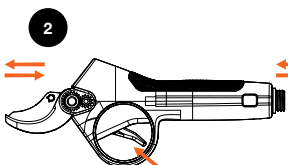


Dubbelklik op de trekker om het blad te openen en aan de slag te gaan.

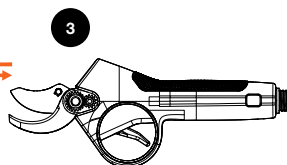
2. Verwisselen van het blad




BCL23: Volledige opening 35 mm
BCL24: Volledige opening 45 mm



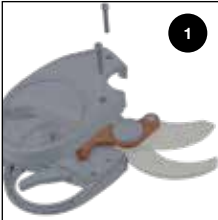
Om de opening te wijzigen, houdt u de trekker ingedrukt



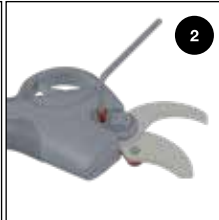
BCL23: Halve opening 23 mm
BCL24: Halve opening 30 mm

gedurende 2 sec. ingedrukt 

3. Verwisselen van het blad



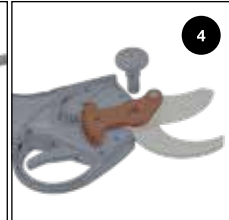
Verwijder de beschermkap.



Draai het gereedschap om en schroef de centrale boutvergrendeling los.



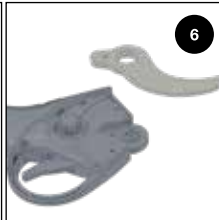
Schroef de centrale bout los.



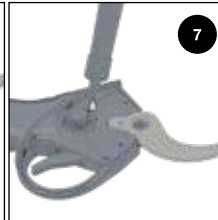
Verwijder de centrale bout.



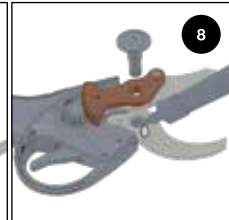
Verwijder de aandrijving en haal deze van het blad af.



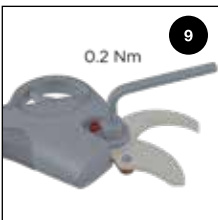
Verwijder het contrames als het nodig is om dit te vervangen.



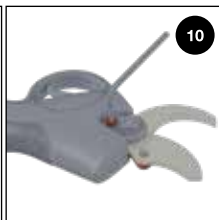
Reinig en smeer alle onderdelen, inclusief de slagpen.



Zet de aandrijving en het mes in elkaar en bevestig het geheel door plaatsing van de centrale bout.



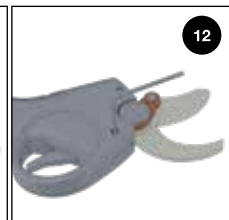
Draai de centrale moer vast (0,2 Nm).



Draai de middenboutvergrendeling vast.

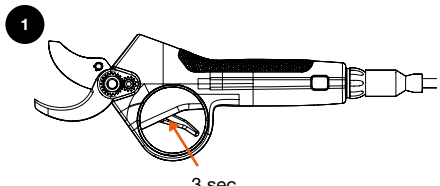


Plaats de afdekking terug en draai de bovenschroef vast.

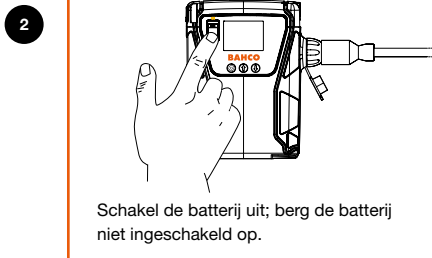


Draai de onderschroef vast.

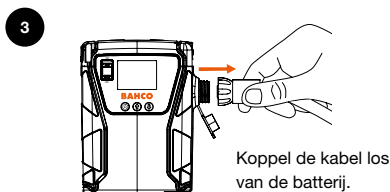
4. Aan het einde van de werkdag



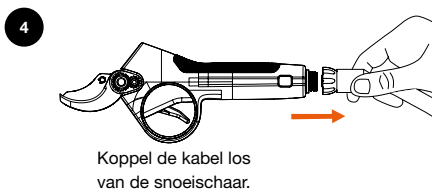
3 sec.
Druk enkele seconden op de trekker om de bladen te sluiten.



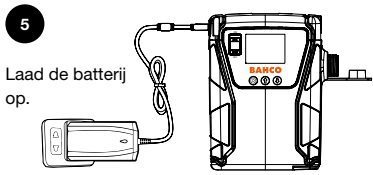
Schakel de batterij uit; berg de batterij niet ingeschakeld op.



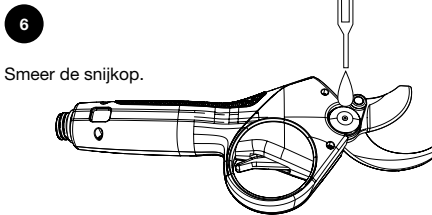
Koppel de kabel los van de batterij.



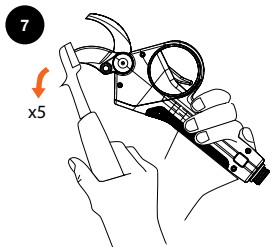
Koppel de kabel los van de snoeischaar.



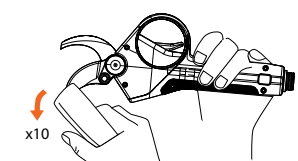
Laad de batterij op.



Smeer de snijkop.



x5

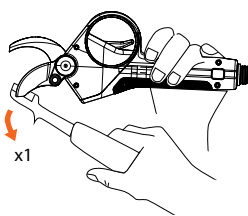


x10

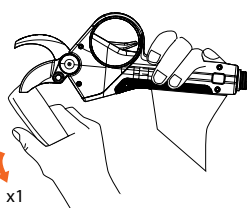
LS CORINDON

Slijp het blad met SHARP-X of LS CORINDON.

SHARP-X



x1



x1

Lista ikon z objaśnieniem



Specjalne środki ostrożności podczas pracy z sekatorem elektrycznym



Ryzyko doznania urazów — nie zbliżaj rąk do głowicy tnącej



Nie wystawiać na działanie deszczu, wody lub wilgoci



Nie przechowuj w pobliżu źródeł ciepła



Nie używaj zużytych lub popsutych baterii



Noś okulary ochronne



Noś rękawice ochronne



Przeczytaj instrukcję obsługi



Nie wyrzucaj do odpadów komunalnych



Przekaż do utylizacji zgodnie z lokalnymi przepisami



Urządzenia zgodne ze standardami EC



Urządzenia zgodne z brytyjskimi normami CA

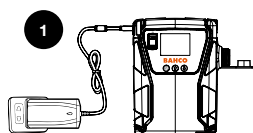


Urządzenie zgodne z wymaganiami nałożonymi lub objętymi przepisami obowiązującymi w Australii i Nowej Zelandii.

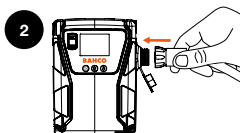


System akumulatorów zgodny z wymogami wydajności Kalifornijskiej Komisji Energetycznej

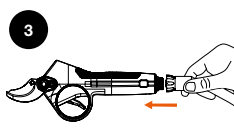
1. Przed przystąpieniem do pracy



1 Przed pierwszym użyciem całkowicie naładuj baterie.



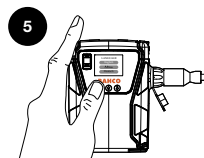
2 Podłączyć kabel do w pełni naładowanego akumulatora.



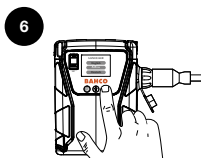
3 Podłączyć kabel do sekatorów.





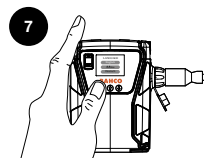
4 Włączyć akumulator. Wyświetlacz LCD zaświeci się i rozlegnie się jeden sygnał dźwiękowy




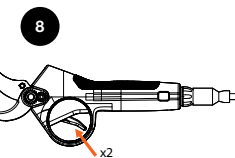
5 Nacisnąć , aby przejść do wyboru języka.



6 Nacisnąć  , aby wybrać język.

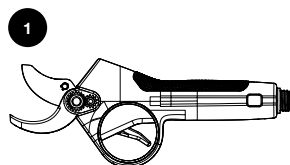


7 Po wybraniu języka nacisnąć , aby zatwierdzić wybór.

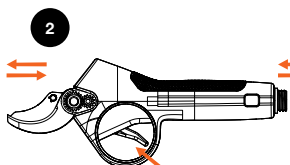


8 Dwukrotnie kliknij spust, aby otworzyć ostrze i rozpocząć pracę.

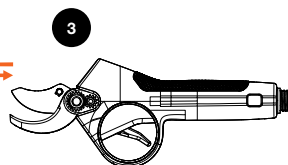
2. Zmiana otwarcia ostrza



BCL23: Pełne otwarcie 35 mm
BCL24: Pełne otwarcie 45 mm



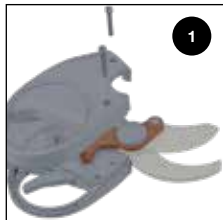
Aby zmienić otwarcie, należy przytrzymać wciśnięty spust



BCL23: Otwarcie do połowy 23 mm
BCL24: Otwarcie do połowy 30 mm

2 s 

3. Wymiana ostrza



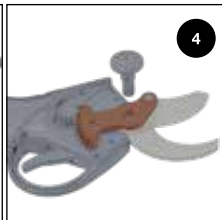
Zdejmij osłonę układu napędzającego ostrze.



Obróć narzędzie i wykręć blokadę środkowej śruby.



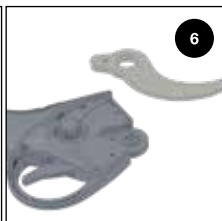
Wykręć środkową śrubę.



Wymij środkową śrubę z otworu.



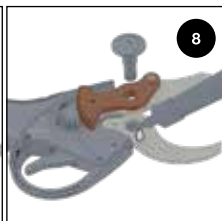
Wymij i oddziel układ napędzający od ostrza.



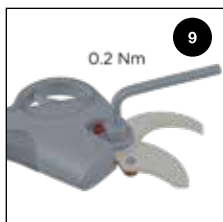
Wymij przeciwostrze, jeżeli wymaga wymiany.



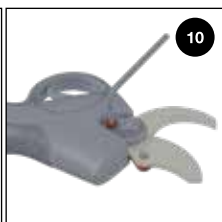
Wyczyść i nasmaruj wszystkie części, również tloczek.



Złóż układ napędzający z ostrzem i przymocuj środkową śrubą.



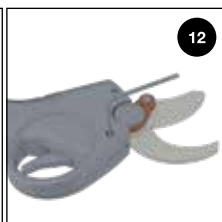
Zakręć środkową nakrętkę (0,2 Nm).



Zakręć blokadę środkowej śruby.

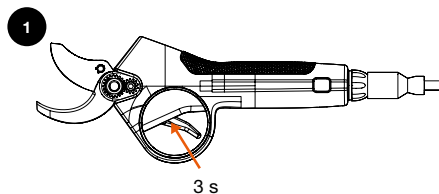


Zalóż osłonę i zakręć górną śrubę.



Zakręć dolną śrubę.

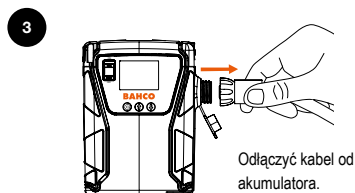
4. Na koniec dnia pracy



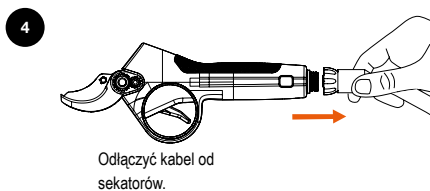
Przytrzymaj wciśnięty spust przez kilka sekund, aby zamknąć ostrza.



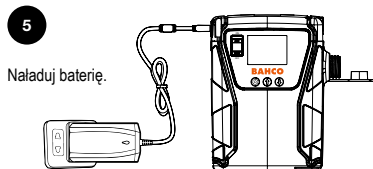
Wyłączyć akumulator; nie przechowywać włączonego akumulatora.



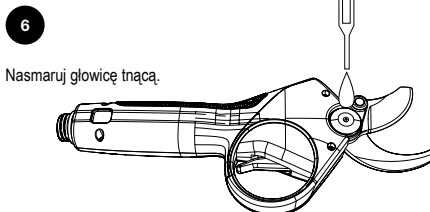
Odłączyć kabel od akumulatora.



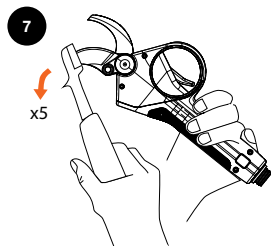
Odłączyć kabel od sektorów.



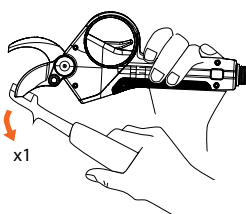
Naladuj baterię.



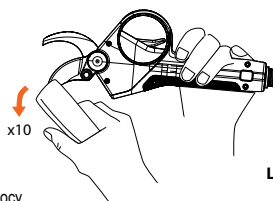
Nasmaruj głowicę tnącą.



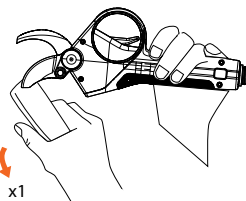
SHARP-X



Naostrz ostrze przy pomocy SHARP-X lub LS CORINDON.



LS CORINDON



Lista de ícones com explicação



Precauções de segurança especiais no trabalho com tesouras de poda elétricas



Risco de ferimentos – manter as mãos afastadas da cabeça de corte



Não expor a chuva, água ou condições de humidade



Manter afastada de fontes de calor



Não utilizar baterias danificadas ou partidas



Usar óculos de proteção



Usar luvas de proteção



Ler o manual do utilizador



Não eliminar com os resíduos comuns



Reciclar de acordo com as regulamentações locais sobre resíduos



O equipamento cumpre as normas CE



O equipamento cumpre as normas CA do Reino Unido

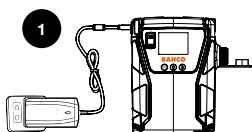


O equipamento cumpre os requisitos impostos ou abrangidos pelas regulamentações da Austrália e Nova Zelândia

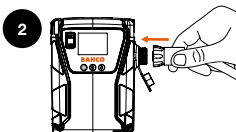


O sistema de bateria cumpre os requisitos de eficiência da California Energy Commission

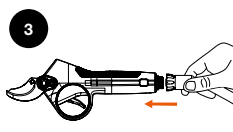
1. Iniciar



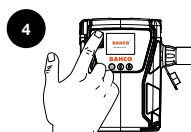
Carregue totalmente as baterias antes da primeira utilização.



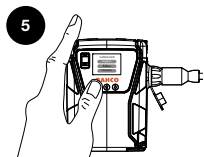
Ligue o cabo à bateria totalmente carregada.




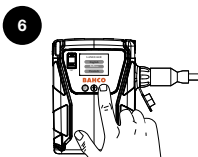
Ligue o cabo à tesoura de poda.



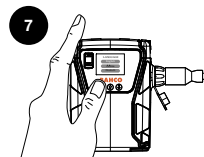
Ligue a bateria. O visor LCD acende-se e é emitido um sinal sonoro




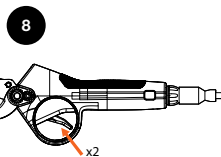
Prima  para ir para a seleção do idioma.



Prima   para seleccionar o idioma.

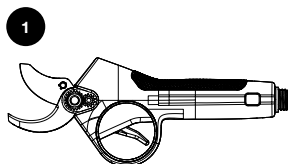


Assim que o idioma for seleccionado, prima  para fixar a seleção do idioma.

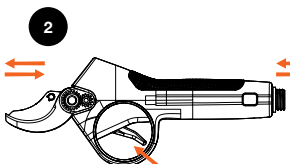


Pressione o gatilho duas vezes para abrir a lâmina e começar a trabalhar.

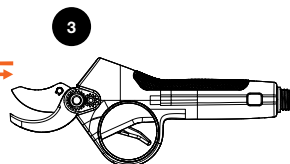
2. Mudar a abertura da lâmina




BCL23: Abertura total 35 mm
BCL24: Abertura total 45 mm



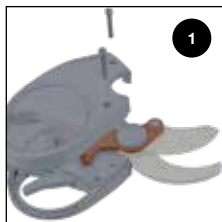
Para mudar a abertura, mantenha o gatilho premido



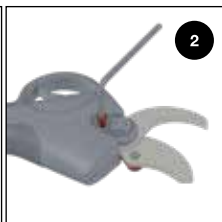
BCL23: Meia abertura 23 mm
BCL24: Meia abertura 30 mm

2 seg. 

3. Mudar a lâmina



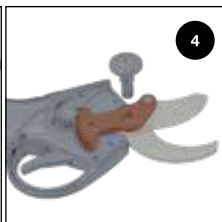
Retire a tampa do sistema de acionamento da lâmina.



Volte a ferramenta ao contrário e desaparafuse o parafuso de bloqueio central.



Desaparafuse o parafuso central.



Retire o parafuso central.



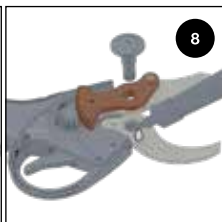
Retire e separe o sistema de acionamento e a lâmina.



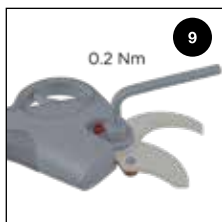
Retire a contra-lâmina se for necessário mudá-la.



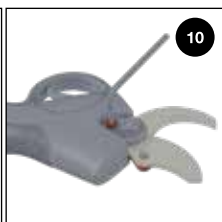
Limpe e lubrifique todas as peças, incluindo o pinhão.



Monte o sistema de acionamento e a lâmina e fixe inserindo o parafuso central.



Aperte a porca central (0,2 Nm).



Aperte o parafuso de bloqueio central.

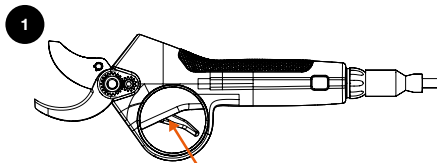


Coloque a tampa de novo e aperte o parafuso superior.



Aperte o parafuso inferior.

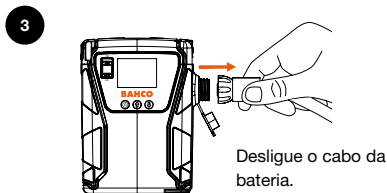
4. No fim de um dia de trabalho



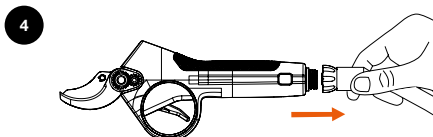
3 seg.
Pressione o gatilho durante alguns segundos para fechar as lâminas.



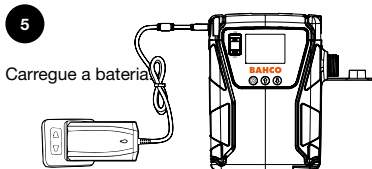
Desligue a bateria. Não guarde a bateria ligada.



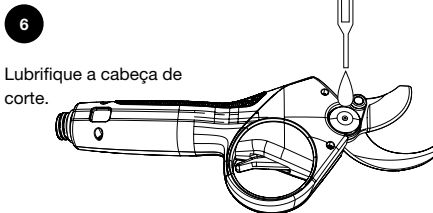
Desligue o cabo da bateria.



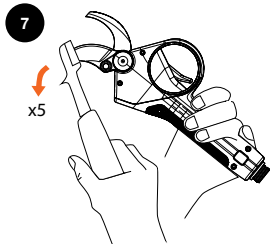
Desligue o cabo da tesoura de poda.



Carregue a bateria.

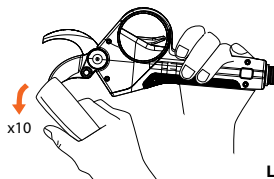


Lubrifique a cabeça de corte.



x5

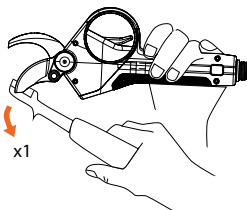
SHARP-X



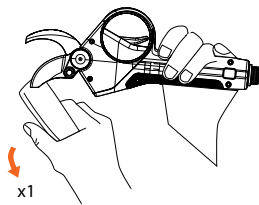
x10

LS CORINDON

Afie a lâmina com o SHARP-X ou LS CORINDON.



x1



x1

Zoznam ikon s vysvetlivkami



Osobitné bezpečnostné opatrenia pri práci s elektrickými záhradníckymi nožnicami



Nebezpečenstvo poranenia – nedotýkajte sa rukami strihacej hlavy



Nezaviesajte dažďu, vode ani vlhku



Uchovávajte mimo tepelných zdrojov



Nepoužívajte poškodené alebo prasknuté batérie



Používajte ochranné okuliare



Používajte ochranné rukavice



Prečítajte si návod pre používateľa



Nevyhadzujte do komunálneho odpadu



Recyklujte v súlade s miestnou legislatívou pre odpad



Nástroj spĺňa normy ES



Vybavenie je v súlade s normami CA Spojeného kráľovstva

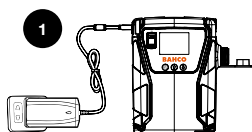


Vybavenie je v súlade s požiadavkami, ktoré stanovujú alebo zahŕňajú predpisy v Austrálii a na Novom Zélande

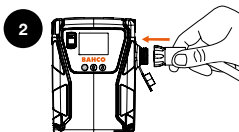


Systém akumulátora, ktorý spĺňa požiadavky Kalifornskej komisie pre energetickú účinnosť

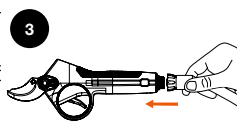
1. Začíname



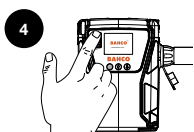
1 Pred prvým použitím batérie úplne nabite.



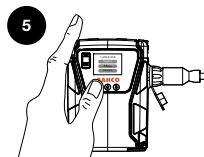
2 Pripojte kábel k plne nabitkej batérii.



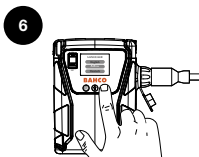
3 Pripojte kábel k záhradníckym nožniciam.



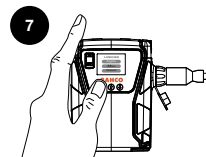
4 Zapnite batériu. LCD displej sa rozsvieti a zaznie jedno pípnutie



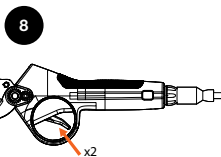
5 Stlačením prejdete na výber jazyka.



6 Stlačením vyberiete jazyk.

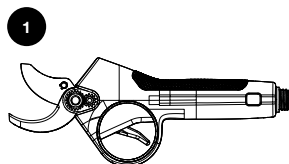


7 Po zvolení jazyka stlačte na potvrdenie výberu jazyka.

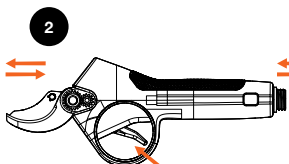


8 Na otvorenie čepele stlačte dvakrát spúšť a začnite pracovať.

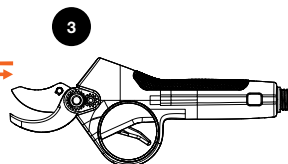
2. Výmena otvoru čepele



BCL23: Úplné otvorenie 35 mm
BCL24: Úplné otvorenie 45 mm



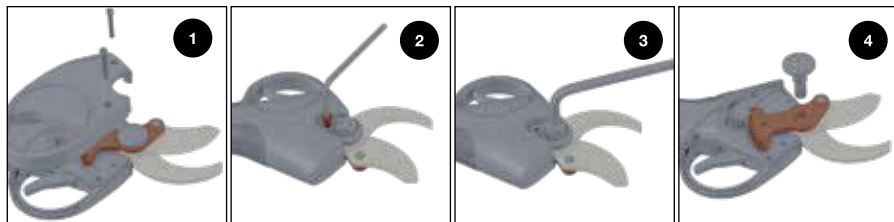
2 Na zmenu otvorenia podržte spúšť stlačenú



BCL23: Otvorenie napoly 23 mm
BCL24: Otvorenie napoly 30 mm

2 s

3. Výmena čepele

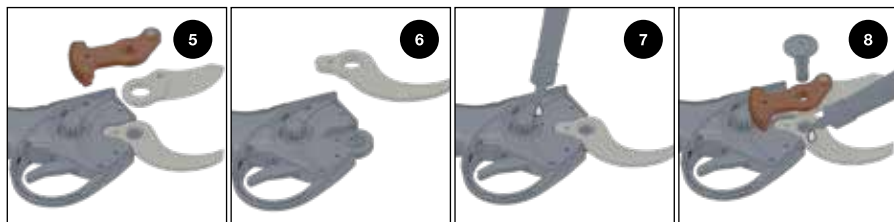


1 Odstráňte kryt z hnacej mechaniky čepele.

2 Otočte nástroj a odskrutkujte poistku stredovej skrutky.

3 Odskrutkujte stredovú skrutku.

4 Odstráňte stredovú skrutku.

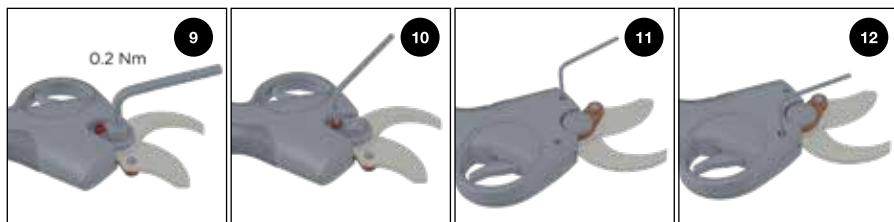


5 Vyberte hnaciu mechaniku a oddeľte ju od čepele.

6 Ak je potrebné vymeniť protiahlú čepeľ, odstráňte ju.

7 Vyčistite a namažte všetky súčiastky vrátane pastorka.

8 Zmontujte hnaciu mechaniku a čepeľ a pripevnite ich vložením stredovej skrutky.



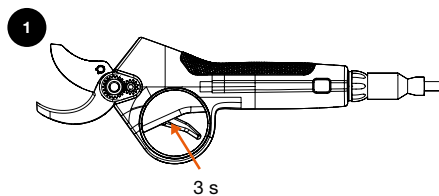
9 Utiahnite stredovú maticu (0,2 Nm).

10 Utiahnite poistku stredovej skrutky.

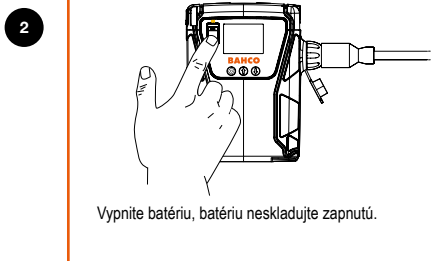
11 Nasadte kryt späť na svoje miesto a utiahnite vrchnú skrutku.

12 Utiahnite spodnú skrutku.

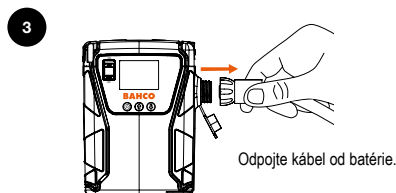
4. Na konci pracovného dňa



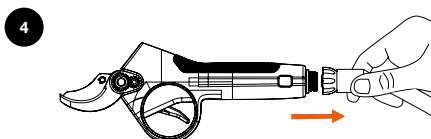
3 s
Stlačením spúšte na pár sekúnd zatvorte
čepele.



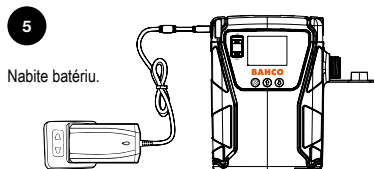
Vypnite batériu, batériu neskladujte zapnutú.



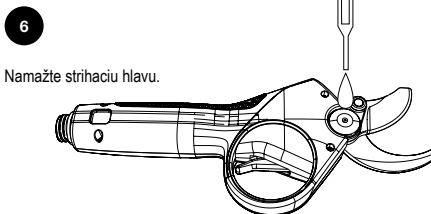
Odpojte kábel od batérie.



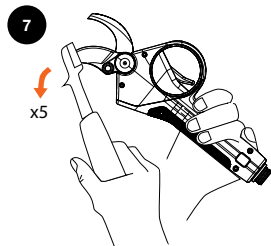
Odpojte kábel od
záhradníckych nožnic.



Nabite batériu.



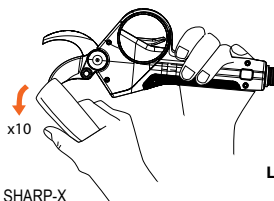
Namažte strihaciu hlavu.



x5

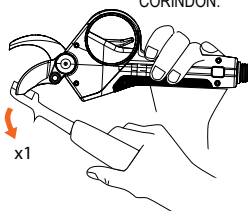
SHARP-X

Naostrite čepeľ ostričom SHARP-X
alebo brúsnym kameňom LS
CORINDON.

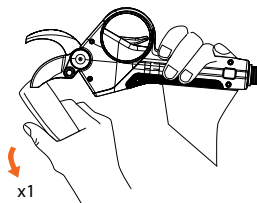


x10

LS CORINDON

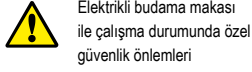


x1



x1

Açıklamalı simgeler listesi



Elektrikli budama makası ile çalışma durumunda özel güvenlik önlemleri



Yaralanma riski – ellerinizi kesici kafadan uzak tutun



Yağmura, suya veya ıslak koşullara maruz bırakmayın



Isı kaynaklarından uzak tutun



Hasarlı veya arızalı aküleri kullanmayın



Koruyucu gözlük kullanın



İş eldiveni kullanın



Kullanım kılavuzunu okuyun



Genel atıklarla birlikte atmayın



Yerel atık yönetmeliğine uygun şekilde geri dönüşümünü sağlayın



EC standartlarına uygun ekipman



UK CA standartlarına uygun ekipman

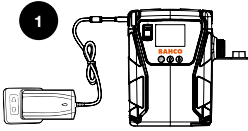


Avustralya ve Yeni Zelanda'da uygulanan veya düzenlemelerin kapsadığı gereksinimlere uygun ekipman

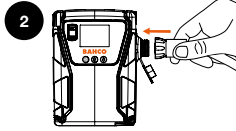


Kaliforniya Enerji Komisyonu verimlilik gereksinimlerine uygun akü sistemi

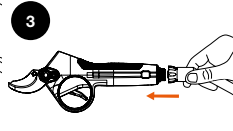
1. Başlarken



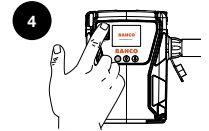
İlk kullanımdan önce aküleri tamamen şarj edin.



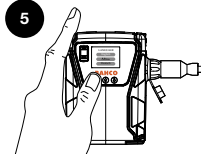
Kabloyu tamamen şarj edilmiş aküye bağlayın.



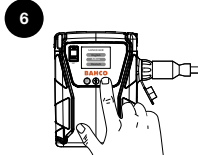
Kabloyu budama makasına bağlayın.



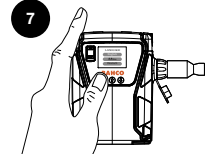
Aküyü AÇIN.
LCD ekran ışığı yanar ve bir bip sesi duyulur



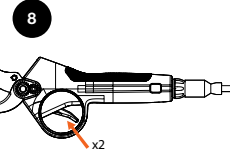
Dil seçimine gitmek için düğmesine basın.



Dil seçmek için düğmesine basın.

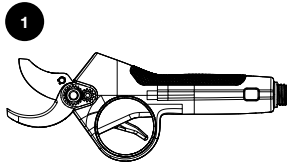


Dil seçildikten sonra, dil seçimini değiştirmek için düğmesine basın.

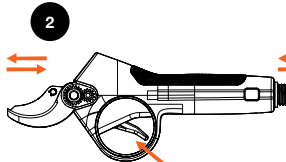


Bıçağı açmak için tetiği iki kez basın ve çalışmaya başlayın.

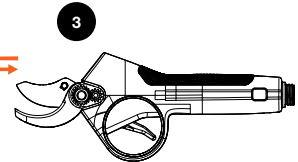
2. Bıçak açıklığını değiştirme



BCL23: Tam açıklama 35 mm
BCL24: Tam açıklama 45 mm



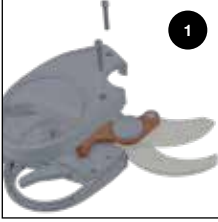
Açmayı değiştirmek için tetiği basılı tutun



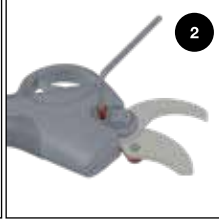
BCL23: Yarım açıklık 23 mm
BCL24: Yarım açıklık 30 mm

2 sn.

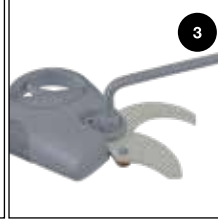
3. Bıçağı değiştirme



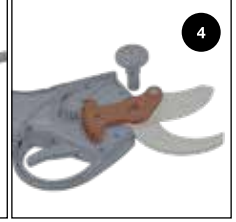
1 Bıçak çalışma sisteminin kapağını çıkarın.



2 Aleti ters çevirin ve merkez civata kilid vidasını çıkartın.



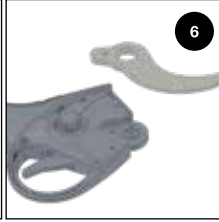
3 Merkez civatası vidasını gevşetin.



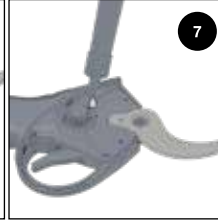
4 Merkez civata vidasını çıkarın.



5 Çalıştırma sistemini ve bıçağı çıkarıp ayırın.



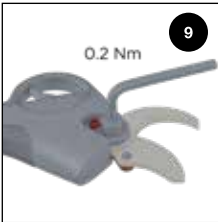
6 Değiştirilmesi gerekirse aksi yöndeki bıçağı çıkarın.



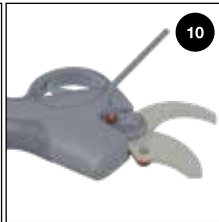
7 Dişli mil dahil tüm parçaları temizleyin ve yağlayın.



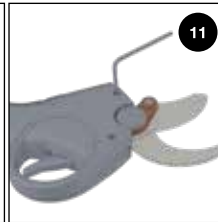
8 Çalıştırma sistemini ve bıçağı monte edin ve merkez civatayı yerleştirerek sabitleyin.



9 Merkez somunu sıkın (0,2 Nm).



10 Merkez civata kilidini sıkın.

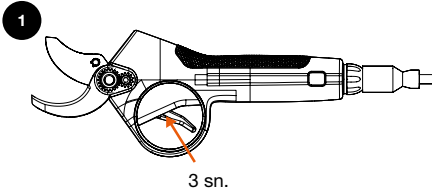


11 Kapağı geri yerleştirin ve üstteki vidayı sıkın.



12 Alttaki vidayı sıkın.

4. İş günü sonunda

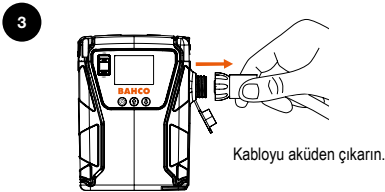


3 sn.

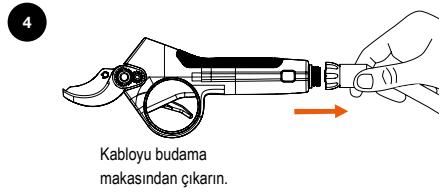
Bıçakları kapatmak için tetiğe birkaç saniye basın.



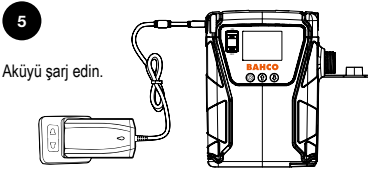
Bataryayı KAPATIN; bataryayı açık durumda saklamayın.



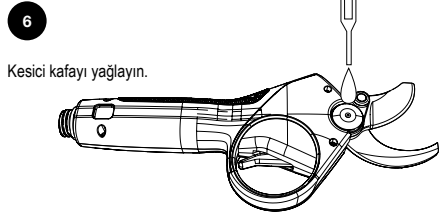
Kabloyu aküden çıkarın.



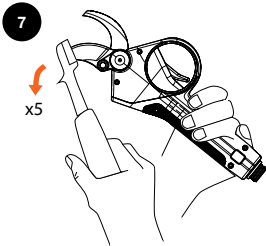
Kabloyu budama makasından çıkarın.



Aküyü şarj edin.

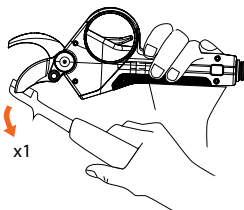


Kesici kafayı yağlayın.



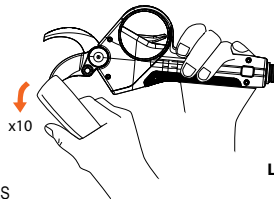
x5

SHARP-X



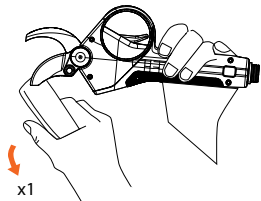
x1

Bıçağı SHARP-X veya LS CORINDON ile keskinleştirin.



x10

LS CORINDON



x1



(ENG) CE DECLARATION OF CONFORMITY
 (FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
 (SPA) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
 (POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
 (ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
 (DEU) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
 (NLD) EG- VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
 (POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
 (SWE) CE DEKLARATION

(ENG): Hereby declares that: / The device:
 (FRA): Déclare par la présente que: / L' appareil:
 (SPA): Declaro que: / El aparato:
 (POR): Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
 (ITA): Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
 (DEU): Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
 (NLD): Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
 (POL): Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:
 (SWE): Härmed deklaras att: / Enheten:

(DAN) EF-VERENSSTEMMELSESEKRLÆRING
 (NOR) ECSAMSVERKLARING
 (FIN) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
 (RUS) ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС
 (TUR) CE STANDARDIZASYON BEYANI
 (CES) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
 (SLK) PREHLÁSENIE O ZHODE
 (ELL) ΗΛΟΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ
 (HUN) CE - MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT


(DAN): Erklærer herved at: / enheten:
 (NOR): Erklærer herved at: / enheten:
 (FIN): Vakuutamme läten: / Että tuote:
 (RUS): Настоящим заявляем, что: / Устройство:
 (TUR): Beyan ederiz ki: / Cihaz:
 (CES): Niže prohlasujeme, že: / Výrobek:
 (SLK): Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
 (ELL): Δηλώνει ότι: / Η συσκευή:
 (HUN): Ez kijelenti, hogy: / Az eszköz:

(ENG) Type(s): (FRA) Type(s): (SPA) Tipo(s): (POR) Tipo: (ITA) Tipo: (DEU) Type(s): (NLD) Typen: (POL) Typ: (SWE) Typ: (DAN) Typ: (NOR) Typ: (FIN) Tyypit: (RUS) Тип: (TUR) Tip: (CES) Typ: (SLK) Typ: (ELL) Τύπος: (HUN) Típus:	BCL23 BCL24	(ENG) Product: (FRA) Produit: (SPA) Producto: (POR) Produto: (ITA) Prodotto: (DEU) Produkt: (NLD) Product: (POL) Produkt: (SWE) Produkten: (DAN) Produktet: (NOR) Produktet: (FIN) Tuotteen: (RUS) Изделие: (TUR) Ürün: (CES) Výrobek: (SLK) Výrobok: (ELL) Προϊόν: (HUN) Termék:	Electric secateurs Secateur électrique Tijeras de podar electronicas Tesoura de poda eletrônica Forbici elettroniche Elektrische rebschere Elektrische snoeischaar Sekator elektroniczny Elektronisk trädgårdssax Elektronisk beskæresaks Elektronisk grensaks Elektroniset puutarhasokset Электрические секаторы Elektronik sekator Elektronické zahradnicke nuzky Elektronicke zahradnicke noznice Ηλεκτρονική ψαλίδα Elektronmos metszoolok	(ENG) Year: (FRA) Année: (SPA) Año: (POR) Ano: (ITA) Anno: (DEU) Baujahr: (NLD) Jaar: (POL) Rok: (SWE) År: (DAN) År: (NOR) År: (FIN) Vuosi: (RUS) Год: (TUR) Sene: (CES) Rok: (SLK) Rok: (ELL) Χρόνος: (HUN) Év:	2021
---	------------------------------	--	---	---	-------------

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
 (FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des:
 (SPA) Está fabricada según las disposiciones de:
 (POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
 (ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
 (DEU) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
 (NLD) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
 (POL) Zostal wyprodukowany zgodnie z przepisami
 (SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:

(DAN) Produert i samsvær med bestemmelserne i:
 (NOR) Produert i samsvær med bestemmelserne i:
 (FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
 (RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
 (TUR) Aşğıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
 (CES) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
 (SLK) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
 (ELL) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:
 (HUN) A követelkez rendelkezőseknek megfelelöen gyártották:

Directive 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU

(ENG) Person authorized to compile the technical file: (FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique: (SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico: (POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico: (ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica: (DEU) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen: (NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen: (POL) Osoba odpowiedzialna za zestawianie pliku technicznego: (SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen: (DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser: (NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen: (FIN) Henkilö on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston: (TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi: (RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации: (CES) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu: (SLK) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie: (ELL) Άτομο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο: (HUN) A műszaki dokumentáció összeállítására feljogosított személy:	Sergio García Quality manager  Date: August 4th, 2021
---	---



(ENG) CE DECLARATION OF CONFORMITY
 (FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
 (SPA) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
 (POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
 (ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE
 (DEU) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
 (NLD) EG- VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
 (POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
 (SWE) CE DEKLARATION

(DAN) EF-VERENSTEMMELSESEKRLÆRING
 (NOR) ECSAMSVERKLARING
 (FIN) EY-VAATIMUSTENMIUKAISUUSVAKUUTUS
 (RUS) ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС
 (TUR) CE STANDARDİZASYON BEYANI
 (CES) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
 (SLK) PREHLÁSENIE O ZHODE
 (ELL) ΗΛΟΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ
 (HUN) CE - MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

(ENG): Hereby declares that: / The device:
 (FRA): Déclare par la présente que: / L'appareil:
 (SPA): Declaro que: / El aparato:
 (POR): Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
 (ITA): Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
 (DEU): Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
 (NLD): Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
 (POL): Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:
 (SWE): Härmed deklaras att: / Enheten:


(DAN): Erklærer herved at: / enheten:
 (NOR): Erklærer herved at: / enheten:
 (FIN): Vakuutamme täten: / Että tuote:
 (RUS): Настоящим заявляем, что: / Устройство:
 (TUR): Beyan ederiz ki: / Cihaz:
 (CES): Níže prohlašujeme, že: / Výrobek:
 (SLK): Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
 (ELL): Δηλώνει ότι: / Η συσκευή:
 (HUN): Ez kijelenti, hogy: / Az eszköz:

(ENG) Type(s): (FRA) Type(s): (SPA) Tipo(s): (POR) Tipo: (ITA) Tipo: (DEU) Type(s): (NLD) Typen: (POL) Typ: (SWE) Typ: (DAN) Typ: (NOR) Typ: (FIN) Tuotteen: (RUS) Тип: (TUR) Tip: (CES) Typ: (SLK) Typ: (ELL) Τύπος: (HUN) Típus:	BCL2C1	(ENG) Product: (FRA) Produit: (SPA) Producto: (POR) Produto: (ITA) Prodotto: (DEU) Produkt: (NLD) Product: (POL) Produkt: (SWE) Produkten: (DAN) Produktet: (NOR) Produktet: (FIN) Tuotteen: (RUS) Изделие: (TUR) Ürün: (CES) Výrobek: (SLK) Výrobok: (ELL) Προϊόν: (HUN) Termék:	Charger Chargeur Cargador Carregador Caricabatterie Ladegerät Lader Ladowarka Laddare Oplader Lader Laturi Зарядное устройство İçin sarj cihazı Nabiječka Nabijačka Φορτιστή μπαταρίας Töltő	(ENG) Year: (FRA) Année: (SPA) Año: (POR) Ano: (ITA) Anno: (DEU) Baujahr: (NLD) Jaar: (POL) Rok: (SWE) År: (DAN) År: (NOR) År: (FIN) Vuosi: (RUS) Год: (TUR) Sene: (CES) Rok: (SLK) Rok: (ELL) Χρόνος: (HUN) Év:	2021
---	---------------	--	---	---	-------------

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
 (FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des:
 (SPA) Está fabricada según las disposiciones de:
 (POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
 (ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
 (DEU) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
 (NLD) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
 (POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami
 (SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:

(DAN) Produisert i samsvar med bestemmelsene i:
 (NOR) Produisert i samsvar med bestemmelsene i:
 (FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
 (RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
 (TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
 (CES) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
 (SLK) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
 (ELL) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:
 (HUN) A következő rendelkezéseknek megfelelően gyártották:

Directive 2014/30/EU, 2014/35/EU

(ENG) Person authorized to compile the technical file: (FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique: (SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico: (POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico: (ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica: (DEU) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen: (NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen: (POL) Osoba odpowiedzialna za zestawianie pliku technicznego: (SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen: (DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser: (NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen: (FIN) Henkilö on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston: (TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi: (RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации: (CES) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu: (SLK) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie: (ELL) Άτομο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο: (HUN) A műszaki dokumentáció összeállítására feljogosított személy:	<p>Sergio García Quality manager</p>  <p>Date: August 4th, 2021</p>
---	---



(ENG) CE DECLARATION OF CONFORMITY
 (FRA) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
 (SPA) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
 (POR) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EC
 (ITA) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE
 (DEU) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
 (NLD) EG- VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
 (POL) EC DEKLARACJA ZGODNOŚCI
 (SWE) CE DEKLARATION

(DAN) EF-VERENSTEMMELSESEKRLÆRING
 (NOR) ECSAMSVERKLARING
 (FIN) EY-VAATIMUSTENMIUKAISUUSVAKUUTUS
 (RUS) ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС
 (TUR) CE STANDARDIZASYON BEYANI
 (CES) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
 (SLK) PREHLÁSENIE O ZHODE
 (ELL) ΗΛΟΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΜΕ ΕΕ
 (HUN) CE - MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

(ENG): Hereby declares that: / The device:
 (FRA): Déclare par la présente que: / L'appareil:
 (SPA): Declaro que: / El aparato:
 (POR): Vimos por este meio declarar: / O aparelho:
 (ITA): Con la presente dichiaro che: / Dispositivo:
 (DEU): Hiermit wird erklärt, dass: / Die folgenden Erzeugnisse:
 (NLD): Hierbij verklaart dat: / Het apparaat:
 (POL): Niniejszym oświadczam, że: / Urządzenia:
 (SWE): Härmed deklaras att: / Enheten:


(DAN): Erklærer herved at: / enheten:
 (NOR): Erklærer herved at: / enheten:
 (FIN): Vakuutamme täten: / Että tuote:
 (RUS): Настоящим заявляем, что: / Устройство:
 (TUR): Beyan ederiz ki: / Cihaz:
 (CES): Níže prohlašujeme, že: / Výrobek:
 (SLK): Týmto prehlasujeme, že: / Výrobok:
 (ELL): Δηλώνω ότι: / Η συσκευή:
 (HUN): Ez kijelenti, hogy: / Az eszköz:

(ENG) Type(s): (FRA) Type(s): (SPA) Tipo(s): (POR) Tipo: (ITA) Tipo: (DEU) Type(s): (NLD) Typen: (POL) Typ: (SWE) Typ: (DAN) Typ: (NOR) Typ: (FIN) Tuotteen: (RUS) Тип: (TUR) Tip: (CES) Typ: (SLK) Typ: (ELL) Τύπος: (HUN) Típus:	BCL2B1, BCL2B2	(ENG) Product: (FRA) Produit: (SPA) Producto: (POR) Produto: (ITA) Prodotto: (DEU) Produkt: (NLD) Product: (POL) Produkt: (SWE) Produkten: (DAN) Produktet: (NOR) Produktet: (FIN) Tuotteen: (RUS) Изделие: (TUR) Ürün: (CES) Výrobek: (SLK) Výrobok: (ELL) Προϊόν: (HUN) Termék:	Lithium-ion battery Batterie, Li-Ion Bateria, Li-ion Bateria, , Li-ion Akku, , Li-ion Accu, Li-ion Akumulator, Li-ion Batteriet, Li-ion Batteri, Li-Ion Batteri, Li-ion Akku, Li-ion Акумулятор, Li-ion Pii, Li-ion Baterie, Li-ion Batérie, Li-ion Μπαταρία, Li-ion Lítium-ion akkumulátor	(ENG) Year: (FRA) Année: (SPA) Año: (POR) Ano: (ITA) Anno: (DEU) Baujahr: (NLD) Jaar: (POL) Rok: (SWE) År: (DAN) År: (NOR) År: (FIN) Vuosi: (RUS) Год: (TUR) Sene: (CES) Rok: (SLK) Rok: (ELL) Χρόνος: (HUN) Év:	2021
---	---------------------------	--	--	---	-------------

(ENG) Was manufactured in conformity with the provisions in the:
 (FRA) A été fabriqué en conformité avec les dispositions des:
 (SPA) Está fabricada según las disposiciones de:
 (POR) Foi fabricado em conformidade com os pressupostos:
 (ITA) Prodotto in conformità con le disposizioni:
 (DEU) In Übereinstimmung mit den Bestimmungen der:
 (NLD) Is vervaardigd in overeenstemming met de bepalingen in de:
 (POL) Został wyprodukowany zgodnie z przepisami
 (SWE) Producerats enligt bestämmelserna i följande direktiv:

(DAN) Produisert i samsvar med bestemmelsene i:
 (NOR) Produisert i samsvar med bestemmelsene i:
 (FIN) On valmistettu noudattaen säännöksiä:
 (RUS) Было произведено в соответствии с положениями:
 (TUR) Aşağıdaki Standartlara uygun üretilmiştir:
 (CES) Byl vyroben ve shodě s předpisy:
 (SLK) Bol vyrobený v zhode s predpismi:
 (ELL) Κατασκευάστηκε σύμφωνα με τις διατάξεις του:
 (HUN) A következő rendelkezéseknek megfelelően gyártották:

Directive 2014/30/EU

(ENG) Person authorized to compile the technical file: (FRA) Personne autorisée à constituer le dossier technique: (SPA) Persona facultada para elaborar el expediente técnico: (POR) Pessoa autorizada para elaborar o dossier técnico: (ITA) Persona autorizzata a compilare la pratica tecnica: (DEU) Bevollmächtigte(r) zum Zusammenstellen technischer Unterlagen: (NLD) Persoon die is gemachtigd het technisch dossier samen te stellen: (POL) Osoba odpowiedzialna za zestawianie pliku technicznego: (SWE) Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen: (DAN) Person bemyndiget til at udarbejde tekniske beskrivelser: (NOR) Autorisert person for utarbeidelse av den tekniske filen: (FIN) Henkilö on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston: (TUR) Teknik dosyayı düzenlemeye yetkili kişi: (RUS) Лицо, уполномоченное на составление технической документации: (CES) Autorizovaná osoba pro sestavení technického spisu: (SLK) Osoba zodpovedná za vypracovanie technickej dokumentácie: (ELL) Άτομο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο: (HUN) A műszaki dokumentáció összeállítására feljogosított személy:	Sergio García Quality manager  Date: August 4th, 2021
---	--

- CS** Pro stažení kompletního návodu přejděte na stránku www.bahco.com nebo naskenujte QR kód
- DE** Um die gesamte Bedienungsanleitung herunterzuladen, gehen Sie zu www.bahco.com oder scannen Sie den QR-Code
- DA** Download hele brugsanvisningen ved at besøge www.bahco.com eller scan QR-koden
- EL** Για λήψη του εγχειριδίου οδηγιών μεταβείτε στη διεύθυνση www.bahco.com ή σαρώστε τον κωδικό QR
- EN** For downloading the full instruction manual go to www.bahco.com or flash the QR-code
- ES** Para descargar el manual de instrucciones completo, vaya a www.bahco.com o escanee el código QR.
- FI** Täydellisen käyttöohjeen saat osoitteesta www.bahco.com tai skannaamalla QR-koodin
- FR** Pour télécharger le manuel d'instructions complet, rendez-vous sur www.bahco.com ou scannez le code QR
- HR** Za preuzimanje korisničkog priručnika u cijelosti idite na www.bahco.com ili skenirajte crtični kod
- HU** A használati útmutató letöltéséhez lépjen a www.bahco.com oldalra, vagy olvassa le a QR-kódot.
- IT** Per scaricare il manuale di istruzioni completo andare sul sito www.bahco.com oppure scansionare il codice QR
- NL** Om de complete gebruiksaanwijzing te downloaden, ga naar www.bahco.com of gebruik de QR-code
- NO** Besøk www.bahco.com for å laste ned hele instruksjonshåndboken, eller les av QR-koden
- PL** Aby pobrać cały podręcznik obsługi, wejdź na stronę www.bahco.com lub zeskanuj kod QR
- PT** Para descarregar o manual de instruções na íntegra, vá a www.bahco.com ou leia o código QR
- RO** Pentru descărcarea manualului complet de instrucțiuni, accesați www.bahco.com sau scanați codul QR
- SV** Hämta den fullständiga instruktionshandboken på www.bahco.com/sv-se/ eller läs av QR-koden.
- SK** Ak si chcete stiahnuť celý návod na použitie, kliknite na www.bahco.com alebo naskenujte QR kód
- SL** Za prenos celotnega priročnika z navodili za uporabo pojdite na www.bahco.com ali poskenirajte QR-kodo.
- TR** Tam kullanım kılavuzunu indiremek için www.bahco.com adresine gidin veya QR kodunu gönderin



Follow the fish! www.bahco.com



SNA EUROPE SAS (Group Headquarter) – Allée Rosa Luxembourg, 95610 Eragny-sur-Oise - France

BAHCO[®]